

(٥٨) سِيقُوا الْجَائِلِينَ مَكِّيَّةً
وَأَنبَأْنَا ٢٢ نَزَلَتْ بَعْلًا لَمُنَافِقُونَ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

افتتحت بالحديث عن المرأة التي ظاهر منها زوجها ، وأتبع ذلك بيان حكم الظهار ، ونعى الله في هذه السورة في أكثر من آية على المعادين لدينه ، وحذَّره من التاجي بالإثم والعدوان ، وأرشد المؤمنين إلى أدب المناجاة بين بعضهم وبعض وبين الرسول ﷺ ، كما نعى على المنافقين موالاتهم للكافرين ، ووصفهم بأنهم حزب الشيطان الخاسرون .

وختمت السورة بوصف جامع لما يجب أن يكون عليه المؤمنون من إيثار رضا الله ورسوله على من عدائهما ، ولو كانوا آباءهم أو إخوانهم أو عشيرتهم ، ووصفهم بأنهم حزب الله المفلحون .

(58) АЛЬ-МУДЖАДАЛА**(Мединская сура)****ПРЕПИРАТЕЛЬСТВО**

Во имя Аллаха Милостивого, Милосердного!

Сура "Префирательство" была ниспослана в Медине. Она состоит из 22 аятов.

В начале суры рассказывается о женщине, которую муж запретил себе как родную мать. Затем разъясняется положение об искуплении (каффара), связанное с языческим обрядом "аз-зихар" (когда муж запрещает себе жену, сказав: "Ты мне запрещена как мать").

В этой суре Аллах во многих аятах порицает тех, кто противостоит Его религии, и предостерегает их от ведения тайных бесед, ведущих к грехам и вражде с мусульманами.

Потом Всевышний указал мусульманам на этику беседы друг с другом и с посланником - до благословит его Аллах и приветствует! - и порицал мунафиков (лицемеров) за их дружбу с неверными, характеризуя их как последователей шайтана, понёсших убытки.

В конце суры указывается на то, что верующие должны стараться снискать благосклонность Аллаха и Его посланника, предпочитая их даже своим отцам, сыновьям, братьям и родственникам. Аллах считал их преуспевшей партией - преуспевшими последователями Аллаха.

فَدَسَمِعَ اللهُ قَوْلَ الَّتِي تُجَدِّدُكَ فِي زَوْجِهَا وَتَشْتَكِي إِلَى اللهِ وَاللهُ يَسْمَعُ نَحْوَرَ كَمَا إِنْ اللهُ سَمِيعٌ بَصِيرٌ ﴿١﴾
 الَّذِينَ يُظَاهِرُونَ مِنْكُمْ مِنْ نِسَائِهِمْ مَا هُنَّ أُمَّهَاتِهِمْ إِنْ أُمَّهَاتُهُمْ إِلَّا اللَّائِي وَلَدْنَهُمْ وَإِنَّهُمْ لَيَقُولُونَ مُنْكَرًا
 مِنَ الْقَوْلِ وَزُورًا وَإِنَّ اللهُ لَعَفُورٌ غَفُورٌ ﴿٢﴾ وَالَّذِينَ يُظَاهِرُونَ مِنْ نِسَائِهِمْ ثُمَّ يَعُودُونَ لِمَا قَالُوا فَتَحْرِيرُ رَقَبَةٍ
 مِنْ قَبْلِ أَنْ يَتَمَاسًا ذَلِكَ تُوعَظُونَ بِهِ وَاللهُ بِمَا تَعْمَلُونَ خَبِيرٌ ﴿٣﴾ فَمَنْ لَمْ يَجِدْ فَصِيَامُ شَهْرَيْنِ مُتَتَابِعَيْنِ

١ - قد سمع الله قول المرأة التي تراجعك في شأن زوجها الذي ظاهر منها ، وتضرع إلى الله ، والله يسمع ما تراجعان به من الكلام . إن الله محيط سمعه بكل ما يسمع ، محيط بصره بكل ما يبصر (١)

٢ - الذين يظاهرون منكم - أي المؤمنون - من نسائهم بتشبيهن في التحريم بأمهاتهم مخطئون . ما الزوجات أمهاتهم . ما أمهاتهم - حقا - إلا اللاتي ولدنهم ، وإن المظاهرين ليقولون منكرًا من القول تنفر منه الأذواق السليمة ، وكذبًا منحرفًا عن الحق ، وإن الله لعظيم العفو والمغفرة عما سلف منكم .

٣ - والذين يظاهرون من نسائهم ثم يرجعون لقولهم فيظهر لهم خطوهم ، ويودون بقاء الزوجية ، فعليهم عتق رقبة قبل أن يتامسا . ذلكم الذي أوجبه الله - من عتق الرقبة - عظة لكم توعظون به كيلا تعودوا والله بما تعملون خبير .

(١) روى أن أوس بن الصامت غضب من زوجته خولة بنت ثعلبة فقال لها : أنت علي كظهر أمي ، وكان هذا بينما في الجاهلية فأخبرت النبي - ﷺ - فقال لها : ما أمرت في شأنك بشيء ، وما أراك إلا قد حرمت عليه . وجادلت النبي - ﷺ - وراجعت ، وجعلت تشتكي إلى الله تعالى مما تخاف من فرقة الزوج وضياع الولد ، فما لبثت أن نزلت هذه الآية والآيات الثلاث التي بعدها .

1. Аллах внял словам женщины, которая препиралась с тобой о своём муже, давшем ей развод по языческому обычаю, и обращалась к Аллаху, взывая к Нему. Аллах слышал ваш разговор. Поистине, Он - Всеслышащий и Всевидящий!*
2. Те из вас, о верующие, которые называют своих жён "хребтом своих матерей" и запрещают их себе, приравнивая их к своим матерям, - неправы. Ведь их жёны - не матери им. Их матери - только те женщины, которые их родили. А кто утверждает иное, тот говорит предосудительное, противоречащее здравому смыслу, и ложь, далёкую от истины. Поистине, Аллах - Снисходительный и Всепрощающий! Он прощает вам бывшие ваши грехи.
3. Те, которые называют своих жён "хребтом своих матерей", а потом, осознав свою ошибку, захотят возобновить брачную жизнь, должны освободить одного раба, прежде чем они снова коснутся друг друга. Аллах предписал вам освободить одного раба, чтобы это послужило вам назиданием, и вы бы больше не возвращались к этому. Аллах сведущ в том, что вы делаете!

* Передали, что Аус ибн ас-Самит обиделся на свою жену Хаулу бинт Салаба и сказал ей: "Ты мне как хребет моей матери". Это означало - по языческому обычаю у доисламских арабов, - что она уже запрещена ему как мать. Она сообщила об этом пророку - да благословит его Аллах и приветствует! Он сказал ей: "Мне ничего не повелено относительно тебя, и я вижу ты ему уже запрещена". Она препиралась с пророком - да благословит его Аллах и приветствует! - относительно этого мнения и жаловалась Аллаху Всевышнему на разлуку с мужем и потерю детей. Тогда же был ниспослан этот аят и три следующих за ним аята.

مِن قَبْلِ أَنْ يَتَمَاسًا فَمَنْ لَمْ يَسْتَطِعْ فِإِطْعَامُ سِتِينَ مَسْكِينًا ذَلِكَ لِتُؤْمِنُوا بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ وَتِلْكَ حُدُودُ اللَّهِ
وَاللَّكَفِيرِينَ عَذَابُ أَلِيمٌ ④ إِنَّ الَّذِينَ يُحَادُّونَ اللَّهَ وَرَسُولَهُ كُتِبُوا كَمَا كُتِبَ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ وَقَدْ أَنْزَلْنَا
آيَاتٍ بَيِّنَاتٍ وَلِلْكَافِرِينَ عَذَابٌ مُهِينٌ ⑤ يَوْمَ يَبْعَثُ اللَّهُ جَمِيعًا فَيُنَبِّئُهُمْ بِمَا عَمِلُوا أَحْصَاهُ اللَّهُ
وَنَسُوهُ وَاللَّهُ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ شَهِيدٌ ⑥ أَلَمْ تَرَ أَنَّ اللَّهَ يَعْلَمُ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ مَا يَكُونُ مِنْ نَجْوَى
ثَلَاثَةٍ إِلَّا هُوَ رَابِعُهُمْ وَلَا خَمْسَةٍ إِلَّا هُوَ سَادِسُهُمْ وَلَا آدْنَى مِنْ ذَلِكَ وَلَا أَكْثَرَ إِلَّا هُوَ مَعَهُمْ أَيْنَ مَا كَانُوا ثُمَّ يُنَبِّئُهُمْ
بِمَا عَمِلُوا يَوْمَ الْقِيَامَةِ إِنَّ اللَّهَ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ ⑦ أَلَمْ تَرَ إِلَى الَّذِينَ نَهَوْنَا عَنِ النَّجْوَى ثُمَّ يَعُودُونَ لِمَا نَهَوْنَا عَنْهُ

٤ - فَمَنْ لَمْ يَجِدْ رِقَبَةً فَعَلِيهِ صِيَامُ شَهْرَيْنِ مُتَابِعِينَ مِنْ قَبْلِ أَنْ يَتَمَاسَا ، فَمَنْ لَمْ يَسْتَطِعْ ذَلِكَ الصَّوْمَ فَعَلِيهِ إِطْعَامُ سِتِينَ مَسْكِينًا . شَرَعْنَا ذَلِكَ لِتُؤْمِنُوا بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ ، وَتَعْمَلُوا بِمَقْتَضَى هَذَا الْإِيمَانِ ، وَتِلْكَ حُدُودُ اللَّهِ فَلَا تَجَاوِزُهَا ، وَلِلْكَافِرِينَ عَذَابٌ شَدِيدٌ الْأَم .

٥ - إِنَّ الَّذِينَ يُعَادُّونَ اللَّهَ وَرَسُولَهُ لِحُدُودِهِمْ كَمَا كُتِبَ لِلَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ ، وَقَدْ أَنْزَلْنَا دَلَالِيلَ وَاضِحَاتٍ عَلَى الْحَقِّ ، وَلِلْجَاهِدِينَ بِهَا عَذَابٌ شَدِيدٌ الْإِهَانَةُ .

٦ - يَوْمَ يُحْيِيهِمُ اللَّهُ جَمِيعًا بَعْدَ مَوْتِهِمْ فَيُخَبِّرُهُمْ بِمَا عَمِلُوا أَحْصَاهُ اللَّهُ عَلَيْهِمْ وَنَسُوهُ ، وَاللَّهُ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ شَاهِدٌ مُطَّلِعٌ .

٧ - أَلَمْ تَعْلَمْ أَنَّ اللَّهَ يَعْلَمُ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ مَا يَكُونُ مِنْ مَسَارَةٍ بَيْنَ ثَلَاثَةٍ إِلَّا هُوَ رَابِعُهُمْ بَعَلَّمَهُ بِمَا يَتَسَارُونَ بِهِ ، وَلَا خَمْسَةٍ إِلَّا هُوَ سَادِسُهُمْ ، وَلَا أَقْلَ مِنْ ذَلِكَ وَلَا أَكْثَرَ إِلَّا هُوَ مَعَهُمْ . يَعْلَمُ مَا يَتَّجِرُونَ بِهِ - أَيْنَا كَانُوا - ثُمَّ يُخَبِّرُهُمْ يَوْمَ الْقِيَامَةِ بِكُلِّ مَا عَمِلُوا . إِنَّ اللَّهَ بِكُلِّ شَيْءٍ تَامٌ الْعِلْمُ .

4. А кто не сможет освободить раба, тот должен поститься два месяца непрерывно, прежде чем они снова коснутся друг друга. А кто не сможет поститься, тот должен накормить шестьдесят бедняков. Мы предписали вам это, чтобы вы уверовали в Аллаха и в Его посланника и жили, руководствуясь этой верой. Это - предписания, начертанные Аллахом. Соблюдайте их и не нарушайте их, а для неверных - мучительное наказание!
5. Те, которые противостоят Аллаху и Его посланнику, будут повержены и унижены, как были повержены и унижены предшествовавшие им народы. Мы ниспослали ясные знамения, доказывающие истину, а неверным, отрицающим эти знамения, уготовано унижительное наказание,
6. в тот День, когда Аллах воскресит всех их и сообщит им о совершённых ими в земной жизни деяниях. Аллах наперечёт знает их, а они забыли. Ведь Аллах - Свидетель всего сущего и объемлет его!
7. Разве ты не знаешь, что Аллах постигает Своим знанием всё то, что в небесах, и то, что на земле? Не бывает тайной беседы между тремя, чтобы Он не был четвёртым, ведая, о чём они беседуют; между пятью, чтобы Он не был шестым. Больше ли или меньше ли людей, чем было перечислено, тем не менее Он с ними, знает обо всём, о чём они ведут тайные беседы, где бы они ни были. Потом, в День воскресения, Он сообщит им обо всём, что они творили. Ведь Аллах - Всезнающий! Он полностью объемлет их деяния!

وَيَنْتَجِرُونَ بِالْإِنْفِمْ وَالْعُدُونَ وَمَعْصِبِ الرُّسُولِ وَإِذَا جَاءُوكَ حَيَّوكَ بِمَا لَمْ يُحِبَّكَ بِهِ اللَّهُ وَيَقُولُونَ فِي أَنفُسِهِمْ
لَوْلَا يُعَذِّبُنَا اللَّهُ بِمَا نَقُولُ حَسْبُهُمْ جَهَنَّمُ يَصَلُّونَهَا فَنَسَّ الْمَصِيرُ ﴿٨﴾ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا إِذَا تَنَجَّيْتُمْ
فَلَا تَتَنَجَّجُوا بِالْإِنْفِمْ وَالْعُدُونَ وَمَعْصِبِ الرُّسُولِ وَتَتَنَجَّجُوا بِالْبَرِّ وَالتَّقْوَى وَأَتَقُوا اللَّهَ الَّذِي إِلَيْهِ تُحْشَرُونَ ﴿٩﴾
إِنَّمَا النَّجْوَى مِنَ الشَّيْطَانِ لِيَحْزُنَ الَّذِينَ ءَامَنُوا وَلَيْسَ بِضَارِّهِمْ شَيْئًا إِلَّا بِإِذْنِ اللَّهِ وَعَلَى اللَّهِ فَلْيَتَوَكَّلِ
الْمُؤْمِنُونَ ﴿١٠﴾ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا إِذَا قِيلَ لَكُمْ تَفَسَّحُوا فِي الْمَجَلِّسِ فَاَفْسَحُوا بِنَفْسِكُمْ اللَّهُ لَكَرَّ وَإِذَا قِيلَ

٨ - ألم تر - أيها الرسول - إلى الذين نهوا عن المسارة فيما بينهم بما يثير الشك في نفوس المؤمنين ، ثم يرجعون إلى ما نهوا عنه ، ويتسارون فيما بينهم بالذنب يقترفونه ، والعدوان يعتزمونه ، ومعصيتهم لرسول الله ، وإذا جاءوك حيوك بقول محرف لم يحبك به الله ، ويقولون في أنفسهم : هلا يعذبنا الله بما نقول إن كان رسولا حقا ؟ حسبهم جهنم يدخلونها ويحترقون بنارها ، فبئس المآل ما لهم (١) .

٩ - يا أيها الذين صدقوا بالله ورسوله : إذا تناجيم فلا تتاجوا بالذنب والاعتداء ومخالفة الرسول ، وتناجوا متواصين بالخير والتحرز عن الآثام ، وخافوا الله الذي إليه - لا إلى غيره - تساقون بعد بعثكم .

١٠ - إنما التاجي المثير للشك من تزوين الشيطان ليدخل الحزن على قلوب المؤمنين ، وليس ذلك بضارهم شيئا إلا بمشيئة الله ، وعلى الله - وحده - فليعتمد المؤمنون .

(١) كان بين المسلمين واليهود بالمدينة مهادة ، وكانوا إذا مر الرجل من المسلمين بهم يتسارون فيما بينهم حتى يظن أنهم يتآمرون على قتله ، أو على ما يكره فيعدل عن المرور بهم ، فنهاهم النبي - ﷺ - عن ذلك فلم يتهوا ، وعادوا إلى ما نهوا ، عنه وكانوا إذا جاءوا النبي - ﷺ - حيوه بالدعاء عليه في صورة التحية له ، فنزلت هذه الآية .

8. Неужели ты, о посланник, не видел тех, которым запрещена тайная беседа, вызывающая сомнение в душе верующих, а они потом возвращаются к тому, что им было запрещено? Они вступают между собой в тайный грешный сговор, замышляя недоброе против посланника Аллаха, проявляя к нему вражду и неповиновение. А когда они приходят к тебе, то приветствуют тебя, произнося искажённые слова приветствия, - совсем не так, как приветствует тебя Аллах, и думают про себя: "Отчего же Аллах не наказывает нас за то, что мы говорим, если Мухаммад настоящий посланник?" Довольно им геенны, куда они войдут и будут гореть в её огне. Плачевен их конец!!^{*}
9. О вы, которые уверовали в Аллаха и Его посланника! Когда вы втайне беседуете, то не ведите грешных, враждебных посланнику разговоров, направленных на неповиновение ему, а беседуйте, наставляя друг друга творить добро и отказываться от греховных деяний, и страшитесь Аллаха, к которому, а не к кому-либо другому, вы будете призваны после вашего воскрешения!
10. Тайная беседа, вызывающая сомнение (в сердцах верующих), - порождение шайтана. Он разукрашивает её, чтобы печаль охватила сердца верующих. Но она не причинит им никакого вреда, если на то нет воли Аллаха. На Аллаха одного должны полагаться верующие!

^{*} Между мусульманами и иудеями Медины был заключён договор о перемирии. Когда же кто-либо из мусульман проходил мимо них, они начинали шептаться между собой, так что тот думал, что они сговариваются убить его или совершить враждебное действие против него. И тогда он возвращался назад. Пророк - да благословит его Аллах и приветствует! - запретил им тайные беседы, но они не прекратили их, а продолжали, несмотря на запрет. А когда они приходили к пророку - да благословит его Аллах и приветствует, - они желали ему смерти, облакая это в форму приветствия. Тогда был ниспослан этот аят.

أَنْشُرُوا فَأَنْشُرُوا بِرَفْعِ اللَّهِ الَّذِينَ ءَامَنُوا مِنْكُمْ وَالَّذِينَ أُوتُوا الْعِلْمَ دَرَجَاتٍ ۗ وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ خَبِيرٌ ﴿١١﴾ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ
 ءَامَنُوا إِذَا نَجَّيْتُمُ الرَّسُولَ فَقَدِمُوا بَيْنَ يَدَيْ نَجْوَىٰكُمْ صَدَقَةٌ ۚ ذَلِكَ خَيْرٌ لَّكُمْ وَأَطْهَرٌ ۚ فَإِن لَّمْ تَجِدُوا فَإِنَّ اللَّهَ
 غَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿١٢﴾ ءَأَشْفَقْتُمْ أَن تُقَدِّمُوا بَيْنَ يَدَيْ نَجْوَىٰكُمْ صَدَقْتُمْ ۚ فإِذ لَّمْ تَفْعَلُوا وَتَابَ اللَّهُ عَلَيْكُمْ فَأَقِيمُوا الصَّلَاةَ
 وَءَاتُوا الزَّكَاةَ وَأَطِيعُوا اللَّهَ وَرَسُولَهُ ۗ وَاللَّهُ خَبِيرٌ بِمَا تَعْمَلُونَ ﴿١٣﴾ * الرَّاٰءِىَ اَلَّذِيْنَ تَوَلَّوْا قَوْمًا غَضِبَ اَللّٰهُ
 عَلَيْهِمْ مَا هُمْ مِنْكُمْ وَلَا مِنْهُمْ وَيَحْلِفُونَ عَلَى الْكٰذِبِ وَهُمْ يَعْلَمُونَ ﴿١٤﴾ اَعَدَّ اَللّٰهُ لَهُمْ عَذَابًا شَدِيْدًا ۗ اِنَّهُمْ سَاءَ
 مَا كَانُوْا يَعْمَلُوْنَ ﴿١٥﴾

١١ - يَا أَيُّهَا الَّذِينَ صَدَّقُوا بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ : إِذَا طَلَبَ مِنْكُمْ أَنْ يُوسِعَ بَعْضُكُمْ فِي الْمَجَالِسِ لِبَعْضٍ
 فَأَوْسِعُوا يُوسِعَ اللَّهُ لَكُمْ ، وَإِذَا طَلَبَ مِنْكُمْ أَنْ تَنْهَضُوا مِنْ مَجَالِسِكُمْ فَانْهَضُوا . يُغَلِّ اللَّهُ مَكَانَةَ الْمُؤْمِنِينَ الْمُخْلِصِينَ
 وَالَّذِينَ أُوتُوا الْعِلْمَ دَرَجَاتٍ وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ خَبِيرٌ .

١٢ - يَا أَيُّهَا الَّذِينَ صَدَّقُوا بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ : إِذَا أُرِدْتُمْ مَنَاجَاةَ رَسُولِ اللَّهِ فَقَدِّمُوا قَبْلَ مَنَاجَاتِكُمْ صَدَقَةً ،
 ذَلِكَ خَيْرٌ لَّكُمْ وَأَطْهَرٌ لِّقُلُوبِكُمْ ، فَإِن لَّمْ تَجِدُوا مَا تَتَّصِدُقُونَ بِهِ فَإِنَّ اللَّهَ وَاسِعُ الْمَغْفِرَةِ شَامِلُ الرَّحْمَةِ .

١٣ - أَحْسِنُوا أَنْ تَلْتَمِزُوا تَقْدِيمَ صَدَقَاتٍ أَمَامَ مَنَاجَاتِكُمْ رَسُولِ اللَّهِ ؟ فَإِذَا لَمْ تَقْدِمُوا وَعَفَا اللَّهُ عَنْكُمْ
 فَحَافِظُوا عَلَى إِقَامَةِ الصَّلَاةِ وَإِيتَاءِ الزَّكَاةِ ، وَأَطِيعُوا اللَّهَ وَرَسُولَهُ ، وَاللَّهُ خَبِيرٌ بِمَا تَعْمَلُونَ فَيَجَازِيكُمْ عَلَيْهِ .

١٤ - أَلَمْ تَرَ - أَيُّهَا الرَّسُولُ - إِلَى الْمُنَافِقِينَ الَّذِينَ وَالَّوْا قَوْمًا غَضِبَ اللَّهُ عَلَيْهِمْ . مَا هُوَ لِأُولَئِكَ الْمَوَالُونَ
 مِنْكُمْ وَلَا مِنَ وَالْوَهْمِ ، وَيَحْلِفُونَ عَلَى الْكَذِبِ مَعِ عِلْمِهِمْ بِأَنَّهُمْ كَاذِبُونَ .

١٥ - أَعَدَّ اللَّهُ لِهَؤُلَاءِ الْمُنَافِقِينَ عَذَابًا بَالِغَ الشَّدَةِ . إِنَّهُمْ سَاءَ مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ مِنَ النِّفَاقِ وَالْحَلْفِ
 عَلَى الْكَذِبِ .

11. О вы, которые уверовали в Аллаха и Его посланника! Если вас просят дать друг другу место на собраниях, то уступите друг другу место, и Аллах даст вам место (в Своём милосердии и раю), а если попросят вас встать, то поднимитесь, и Аллах возвысит степень искренних верующих, а также тех, которым дано знание. Аллах сведущ в том, что вы творите!
12. О вы, которые уверовали в Аллаха и Его посланника! Когда вы желаете вести тайную беседу с посланником, то перед беседой раздайте милостыню. Это лучше для вас и чище для ваших сердец. А если вы не найдёте, что раздать в качестве милостыни, то Аллах - Прощающий и милосердие Его безгранично!
13. Разве вы боитесь раздать милостыню перед тайной беседой с посланником Аллаха? Если вы не раздали милостыню, и Аллах простил вас, то регулярно и последовательно совершайте молитву, платите закят и повинуйтесь Аллаху и Его посланнику. Аллах объёмлет ваши деяния, и Он воздаст вам за них!
14. Неужели ты, о посланник, не видел лицемеров, вступавших в дружбу с теми людьми, на которых разгневался Аллах? Они не принадлежат ни к вам, ни к тем, с которыми они вступили в дружбу (т.е. ни к мусульманам, ни к иудеям). Они преднамеренно дают ложные клятвы.
15. Аллах уготовил для этих лицемеров сильное, мучительное наказание. Поистине, скверно то, что они делают: лицемерят и дают ложные клятвы.

أَتَّخَذُوا أَيْمَانَهُمْ جُنَّةً فَصَدُّوا عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ فَلَهُمْ عَذَابٌ مُهِينٌ ﴿١٦﴾ لَنْ تُغْنِي عَنْهُمْ
 أَمْوَالُهُمْ وَلَا أَوْلَادُهُمْ مِنَ اللَّهِ شَيْئاً أُولَئِكَ أَصْحَابُ النَّارِ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ ﴿١٧﴾ يَوْمَ يَبْعَثُهُمُ اللَّهُ جَمِيعاً
 فَيَحْلِفُونَ لَهُ كَمَا يَحْلِفُونَ لَكَ وَيَحْسَبُونَ أَنَّهُمْ عَلَىٰ شَيْءٍ أَلَا إِنَّهُمْ هُمُ الْكَاذِبُونَ ﴿١٨﴾ اسْتَحْوَذَ عَلَيْهِمُ الشَّيْطَانُ
 فَأَنسَهُمْ ذِكْرَ اللَّهِ أُولَئِكَ حِزْبُ الشَّيْطَانِ أَلَا إِنَّ حِزْبَ الشَّيْطَانِ هُمُ الْخَاسِرُونَ ﴿١٩﴾ إِنَّ الَّذِينَ يُحَادِّثُونَ
 اللَّهَ وَرَسُولَهُ أُولَئِكَ فِي الْأَذَلِّينَ ﴿٢٠﴾ كَتَبَ اللَّهُ لَأَغْلِبَنَّ أَنَا وَرُسُلِي إِنَّ اللَّهَ قَوِيٌّ عَزِيزٌ ﴿٢١﴾ لَا تَجِدُ قَوْمًا يُؤْمِنُونَ
 بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ يُوَادُّونَ مَنْ حَادَّ اللَّهَ وَرَسُولَهُ وَلَوْ كَانُوا آبَاءَهُمْ أَوْ أَبْنَاءَهُمْ أَوْ إِخْوَانَهُمْ أَوْ عَشِيرَتَهُمْ
 أُولَئِكَ كَتَبَ فِي قُلُوبِهِمُ الْإِيمَانَ وَأَيَّدَهُم بِرُوحٍ مِّنْهُ وَيَدْخَلُهُمْ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا
 رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمْ وَرَضُوا عَنْهُ أُولَئِكَ حِزْبُ اللَّهِ أَلَا إِنَّ حِزْبَ اللَّهِ هُمُ الْمُفْلِحُونَ ﴿٢٢﴾

١٦ - اتخذوا أيمانهم وقاية لأنفسهم من القتل ولأولادهم من السي ، ولأموالهم من الغنمة ، فصدوا
 بذلك عن سبيل الله ، فلهم عذاب شديد الإهانة .

١٧ - لن تدفع عنهم أموالهم ولا أولادهم من عذاب الله شيئاً . أولئك أهل النار هم فيها خالدون .

١٨ - يوم يبعثهم الله جميعاً فيقسمون له إنهم كانوا مؤمنين كما يقسمون لكم الآن ، ويطنون أنهم
 بقسمهم هذا على شيء من الدهاء ينفعهم . ألا إنهم هم البالغون الغاية في الكذب .

١٩ - استولى عليهم الشيطان فأنساهم تذكر الله واستحضار عظمته ، أولئك حزب الشيطان ألا إن
 حزب الشيطان هم الذين بلغوا الغاية في الخسران .

٢٠ - إن الذين يعاندون الله ورسوله أولئك في عداد الذين بلغوا الغاية في الذلة .

٢١ - قضى الله لأتصرون أنا ورسلي . إن الله تام القوة لا يغلبه غالب .

٢٢ - لا تجد قوماً يصدقون بالله واليوم الآخر يتبادلون المودة مع من عادى الله ورسوله ، ولو كانوا
 آباءهم أو أبناءهم أو إخوانهم أو أقرباءهم ، أولئك الذين لا يوالون من حاد الله ثبت الله في قلوبهم الإيمان ،
 وأيدهم بقوة منه ، ويدخلهم جنات تجري من تحتها الأنهار خالدون فيها ، لا ينقطع عنهم نعمها . أحبهم الله
 وأحبوه أولئك حزب الله ألا إن حزب الله هم الفائزون .

16. Они прикрываются своими клятвами, чтобы избавиться от смерти, спасти своих детей от пленения, а своё имущество от того, чтобы оно не стало добычей. Таким образом они отвратили людей от пути Аллаха. Для них уготовано унижительное наказание!
17. Ни имущество, ни дети ни в чём не избавят их от наказания Аллаха. Они - обитатели ада, в котором они будут вечно пребывать.
18. В тот День, когда Аллах воскресит их всех, они будут клясться перед Ним, что они были верующими, как они клянутся сейчас перед вами. Они думают, что они хитры и полагают, что их хитрость поможет им. Поистине, они - наглые лжецы!
19. Шайтан полностью овладел ими, так что они забыли поминать Аллаха и думать о Его величии. Они - последователи шайтана. Поистине, последователи шайтана понесли большой урон!
20. Поистине, те, которые противостоят Аллаху и Его посланнику, будут в числе самых униженных!
21. Аллах решил: "Поистине, одержу победу Я и Мои посланники!" Поистине, Аллах Всемогущ и никто, кто бы он ни был, не может победить Его!
22. Не найдёшь ты среди тех, которые уверовали в Аллаха и в Судный день, таких, которые обмениваются любезностями с врагами Аллаха и Его посланника, даже если это их отцы, дети, братья или родственники. Они не вступают в дружбу с тем, кто враждебен Аллаху. Аллах утвердил веру в их сердцах, оказал им Свою поддержку и введёт их в сады с текущими реками, где они будут вечно пребывать и наслаждаться блаженством. Аллах любит их, и они любят Его. Они - партия Аллаха. Поистине, партия Аллаха - преуспевшая!

(٥٩) سُورَةُ الْحَشْرِ مَبْنِيَّةٌ
وَأَنبَأَهَا ٢٤ نَزَلَتْ بَعْدَ الْبَنِيَّةِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

بدأت السورة بالإخبار بأن الله سبحانه له ونزهه عما لا يليق به كل شيء في السموات والأرض ، وأنه العزيز الذي لا يُغلب ، الحكيم في تصرفاته وتشريعه ومن آثار عزته وحكمته ما تحدثت عنه السورة من عاقبة بني النضير - وهم من يهود المدينة - وكانوا قد صالحوا النبي ﷺ بعد الهجرة على ألا يكونوا عليه ولا له ، فلما كانت هزيمة المسلمين في يوم أحد نكثوا عهدهم ، وحالفوا قريشاً عليه ﷺ ، فحاصروهم في حصونهم التي ظنوا أنها تمنعهم ، فلم تمنعهم ، ثم أجلهم عن المدينة ، ثم بينت حكم الفداء : وهو ما كان من الغنائم بلا حرب ولا إسراع بركوب الخيل ونحوها ، فذكرت أنه لله وللرسول ولذي القربى واليتامى والمساكين وابن السبيل ، وللفقراء المهاجرين الذين أخرجوا من ديارهم وأموالهم . ثم تحدثت عن الأنصار وفضلهم ، وإيثارهم المهاجرين على أنفسهم ولو كان بهم حاجة إلى ما آثروهم به ، ولقنت النظر إلى ما كان من وعود المنافقين لبني النضير في قولهم لهم : لئن أخرجتم لنخرجن معكم ، ولئن قوتلتم لنصرنكم ، وفضحت كذبهم وتفريدهم في ذلك .

(59) **АЛЬ-ХАШР**
(Мединская сура)
СОБРАНИЕ

Во имя Аллаха Милостивого, Милосердного!

Эта сура ниспослана в Медине. Она состоит из 24 аятов.

Эта сура начинается с сообщения о том, что Аллаха восхваляет подобающим Ему образом всё, что в небесах, и всё, что на земле, отвергая от Него всё, что не подобает Ему, и о том, что Он - Великий, Непобедимый и Мудрый во всех Своих повелениях и предписаниях. Одним из доказательств его величия и мудрости то, о чём упоминается в этой суре: изгнание племени "бану ан-Надир" - иудеев - из Медины. Они заключили договор о перемирии с пророком - да благословит его Аллах и приветствует! - после хиджры в Медину, согласно которому они должны были соблюдать нейтралитет и не выступать против него.

Но когда мусульмане потерпели поражение при Уходе, иудеи нарушили свой обет, поддержав племя "Курайш" против пророка - да благословит его Аллах и приветствует! Тогда он окружил их крепости, которые, как они надеялись, защитят их от мусульман. Но их надежды оказались напрасными. Они были побеждены и изгнаны пророком из Медины.

Затем в суре указывается, как распределить "аль-фай" (добычу, полученную без военных действий, без скачки на конях и т.д.). Она принадлежит Аллаху, посланнику, его родным, сиротам, бедным, путникам,

ثم خلصت السورة إلى تذكير المؤمنين بما ينبغي أن يكونوا عليه من تقوى الله . والتزود للمستقبل
القريب والبعيد ، ولا يكونوا كالذين أعرضوا عن الله فأنساهم أنفسهم .

وختمت ببيان شأن القرآن وعظيم تأثيره . ذلك لأن الذي أنزله هو الله الذي لا إله إلا هو له
الأسماء الحسنى .

нуждающимся мухаджирам, изгнанным из своих жилищ и лишившимся своего имущества

Затем в суре речь идёт об ансарах (мединцах, принявших ислам) и их заслуге, которые, оказывая предпочтение мухаджирам (переселившимся из Мекки мусульманам) перед самими собой, отдавали им то, в чём сами нуждались.

Далее в суре обращается внимание на обещания, данные лицемерами иудеям "бану ан-Надир", сказавшими: "Если вас изгонят, то мы отправимся вместе с вами; если с вами будут сражаться, то мы окажем вам помощь". В суре обличается их ложь и обман относительно этих обещаний.

Сура напоминает верующим о том, что они должны быть богобоязненными и быть готовыми к завтрашнему дню и ко Дню воскресения; они не должны уподобиться тем, которые отвратились от Аллаха, за что Он заставил их забыть самих себя.

В конце суры указывается на великое значение Корана и его огромное влияние, поскольку Коран ниспослал Аллах, кроме которого нет никакого божества и который обладает "аль - асма аль- хусна" (прекрасными именами).

سَبَّحَ لِلَّهِ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ وَهُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ﴿١﴾ هُوَ الَّذِي أَخْرَجَ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ أَهْلِ
 الْكِتَابِ مِنْ دِيَارِهِمْ لِأَوَّلِ الْحَشْرِ مَا ظَنَّتُمْ أَنْ يَمُوتَ غَوَّابًا وَظَنُّوا أَنَّهُمْ مَانِعَتُهُمْ حُصُونُهُمْ مِنَ اللَّهِ فَأَتَاهُمُ اللَّهُ مِنْ
 حَيْثُ لَمْ يَحْتَسِبُوا وَقَذَفَ فِي قُلُوبِهِمُ الرُّعْبَ يُخْرِبُونَ بُيُوتَهُمْ بِأَيْدِيهِمْ وَأَيْدِي الْمُؤْمِنِينَ فَاعْتَبِرُوا يَا أُولِيَ الْأَبْصَارِ ﴿٢﴾
 وَلَوْلَا أَنْ كَتَبَ اللَّهُ عَلَيْهِمُ الْجَلَاءَ لَعَذَّبَهُمْ فِي الدُّنْيَا وَلَهُمْ فِي الْآخِرَةِ عَذَابُ النَّارِ ﴿٣﴾ ذَلِكَ بِأَنَّهُمْ شَاقُوا اللَّهَ
 وَرُسُلَهُ وَمَنْ يَسَاقِ اللَّهَ فَإِنَّ اللَّهَ شَدِيدُ الْعِقَابِ ﴿٤﴾ مَا قَطَعْتُمْ مِنْ لَيْنَةٍ أَوْ تَرَكْتُمُوهَا قَائِمَةً عَلَى أُصُولِهَا فَبِإِذْنِ
 اللَّهِ وَلِيخْرِجَ الْفَاسِقِينَ ﴿٥﴾ وَمَا أَقَاءَ اللَّهُ عَلَى رَسُولِهِ مِنْهُمْ فَمَا أَوْجَفْتُمْ عَلَيْهِ مِنْ خَيْلٍ وَلَا رِكَابٍ وَلَكِنَّ اللَّهَ

١ - نزه الله عما لا يليق به كل ما في السموات وما في الأرض ، وهو الغالب الذي لا يعجزه شيء ،
 الحكيم في تدبيره وأفعاله .

٢ - هو الذي أخرج الذين كفروا من أهل الكتاب - وهم يهود بنى النضير - من ديارهم عند
 أول إخراج لهم من جزيرة العرب . ما ظننتم - أي المسلمون - أن يخرجوا من ديارهم لقوتهم ، وظنوا -
 هم - أنهم مانعتهم حصونهم من بأس الله ، فأخذهم الله من حيث لم يظنوا أن يؤخذوا من جهته ، وألقى
 في قلوبهم الفزع الشديد ، يخربون بيوتهم بأيديهم ليركبوها خاوية ، وأيدي المؤمنين ليقضوا على تحصنهم ،
 فاتعظوا بما نزل بهم بأصحاب العقول .

٣ - ولولا أن كتب الله عليهم الإخراج من ديارهم على هذه الصورة الكريمة لعذبهم في الدنيا
 بما هو أشد من الإخراج ، ولهم في الآخرة - مع هذا الإخراج - عذاب النار .

٤ - ذلك الذي أصابهم في الدنيا وما ينتظروهم في الآخرة لأنهم عادوا الله ورسوله أشد العداة ،
 ومن يُعاد الله هذا العداة فلن يفلت من عقابه ، فإن الله شديد العقاب .

٥ - ما قطعتم - أي المسلمون - من نخلة أو تركتموها باقية على ما كانت عليه فبأمر الله . لا حرج
 عليكم فيه ، ليعز المؤمنين ، وليبين الفاسقين المنحرفين عن شرائعه .

1. Аллаха хвалит всё, что в небесах и на земле подобающим Ему образом, отвергая от Него всё, что не подобает Ему. Он - Всемогущий и над всякой вещью властен! Он мудр в том, что решает и вершит!
2. Он - Тот, кто вывел тех из обладателей Писания, кто не уверовал - иудеи бану ан-Надир -, из их жилищ при первом их изгнании с Аравийского полуострова. А вы, о мусульмане, не думали, что они выйдут из своих жилищ, поскольку они были очень сильны. Они же думали, что их крепости защитят их от Аллаха. Но Аллах наказал их оттуда, откуда они не ожидали, и вселил в их сердца сильный страх. Они разрушают свои дома собственными руками, чтобы они стали непригодными для жилья, и руками верующих, которые хотели уничтожить их крепости. Пусть то, что постигло "бану ан-Надир" будет назиданием для вас, о обладающие здравым разумом!
3. Если бы Аллах не предписал им унижительного выселения из их жилищ, то подверг бы их в этой жизни наказанию, сильнее выселения. А для них, кроме изгнания из их жилищ, в будущей жизни уготовано наказание адским огнём.
4. То, что постигло их в этой жизни и постигнет их в жизни будущей, - наказание за то, что они упорствовали в своей вражде к Аллаху и Его посланнику. А кто противостоит Аллаху, тот не избежит Его наказания. Поистине, Аллах силен в наказании!
5. О мусульмане, те пальмы, которые вы срубили или оставили нетронутыми, - то по изволению Аллаха и ничего вам за это не будет. Это - чтобы Он усилил мощь верующих и вверг в позор нечестивцев, которые отвратились от религии Аллаха.

يُسَلِّطُ رُسُلَهُ عَلَىٰ مَنْ يَشَاءُ ۗ وَاللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿٦﴾ مَا أَفَاءَ اللَّهُ عَلَىٰ رَسُولِهِ مِنْ أَهْلِ الْقُرَىٰ فَلِلَّهِ وَلِلرَّسُولِ
 وَلِذِي الْقُرْبَىٰ وَالْيَتَامَىٰ وَالْمَسْكِينِ وَابْنِ السَّبِيلِ كَيْ لَا يَكُونَ دُولَةً بَيْنَ الْأَغْنِيَاءِ مِنْكُمْ ۚ وَمَا مَنَنْتُمْ عَلَىٰ الرَّسُولِ
 فَخُذُوهُ وَمَا نَهَيْتُمْ عَنْهُ فَانْتَهُوا ۚ وَاتَّقُوا اللَّهَ ۚ إِنَّ اللَّهَ شَدِيدُ الْعِقَابِ ﴿٧﴾ لِلْفُقَرَاءِ الْمُهَاجِرِينَ الَّذِينَ أُخْرِجُوا مِنْ
 دِيَارِهِمْ وَأَمْوَالِهِمْ يَبْتَغُونَ فَضْلًا مِنَ اللَّهِ وَرِضْوَانًا وَيَنْصُرُونَ اللَّهَ وَرَسُولَهُ ۗ أُولَٰئِكَ هُمُ الصَّادِقُونَ ﴿٨﴾
 وَالَّذِينَ تَبَوَّءُوا الدَّارَ وَالْإِيمَانَ مِنْ قَبْلِهِمْ يُحِبُّونَ مَنْ هَاجَرَ إِلَيْهِمْ وَلَا يَجِدُونَ فِي صُدُورِهِمْ حَاجَةً مِّمَّا أُوتُوا
 وَيُؤْتُونَ عَلَىٰ أَنْفُسِهِمْ وَلَوْ كَانَ بِهِمْ خَصَاصَةٌ ۚ وَمَنْ يُوقِ شُحَّ نَفْسِهِ فَأُولَٰئِكَ هُمُ الْمُفْلِحُونَ ﴿٩﴾ وَالَّذِينَ جَاءُوا

٦ — وما أفاء الله وردّه على رسوله من أموال بني النضير فما أسرعهم في السير إليه بخيل ولا إبل ، ولكن الله يُسلط رسله على من يشاء من عباده بلا قتال ، والله على كل شيء تام القدرة .

٧ — ما رده الله على رسوله من أموال أهل القرى بغير إيجاب خيل أو ركاب ، فهو الله وللرسول ولذو القربى واليتامى والمسكين وابن السبيل كيلا تكون الأموال متداولة بين الأغنياء منكم خاصة ، وما جاءكم به الرسول من الأحكام فتمسكوا به ، وما نهاكم عنه فاتركوه ، واجعلوا لكم وقاية من غضب الله . إن الله شديد العقاب .

٨ — وكذلك يُعطى مارده الله على رسوله من أموال أهل القرى الفقراء المهاجرين الذين أُخرجوا من ديارهم وأموالهم . يرجون زيادة من الله في أرزاقهم ورضوانا ، وينصرون الله ورسوله بنفوسهم وأموالهم ، أولئك هم المؤمنون .

٩ — والأنصار الذين نزلوا المدينة وأقاموا بها ، وأخلصوا الإيمان من قبل نزول المهاجرين بها ، يحبون من هاجر إليهم من المسلمين ، ولا يحسبون في نفوسهم شيئا مما أوتى المهاجرون من الفداء ، ويقدمون المهاجرين على أنفسهم ولو كان بهم حاجة ، ومن يُحفظ — بتوفيق الله — من بخل نفسه الشديد فأولئك هم الفائزون بكل ما يحبون .

6. Вам не приходилось гнать ни коней, ни верблюдов, чтобы завладеть добычей (имуществом "бану ан-Надир"), которой Аллах одарил Своего посланника. Но Аллах даёт власть Своим посланникам, над кем пожелает из Своих рабов, без сражения. Аллах над всякой вещью властен!
7. То, что Аллах даровал Своему посланнику как добычу из имущества обитателей селений, и для этого не приходилось гнать ни лошадей ни верблюдов, принадлежит Аллаху и Его посланнику, родным (посланника), сиротам, бедным и путникам, чтобы это имущество не досталось только богатым. Придерживайтесь и выполняйте то, что приказал вам посланник Аллаха, и удерживайтесь от того, что он запретил вам, и будьте богобоязненными, и страшитесь гнева Аллаха. Поистине, Аллах силён в наказании!
8. Из того, чем Аллах одарил Своего посланника, - из имущества обитателей селений, - надо дать также бедным мухаджирам, которые были изгнаны из своих жилищ и лишились своего имущества в поисках щедрости от Аллаха и Его благосклонности. Они борются за религию Аллаха, поддерживают Его посланника своей жизнью и имуществом. Эти мухаджиры - истинно верующие!
9. Ансары, прибывшие и обосновавшиеся в Медине, искренне уверовали до того, как мухаджиры прибыли в неё, любят тех из мусульман, которые переселились из Мекки к ним. Они не испытывают в своих душах никакой зависти к мухаджирам за то, что им дано из добычи. Они отдают предпочтение мухаджирам перед самими собой, если даже они сами терпят нужду. А кто избавится с помощью Аллаха от своей алчности, тот преуспевающий и достигнет всего, что желает!

مِنْ بَعْدِهِمْ يَقُولُونَ رَبَّنَا اغْفِرْ لَنَا وَلِإِخْوَانِنَا الَّذِينَ سَبَقُونَا بِالْإِيمَانِ وَلَا تَجْعَلْ فِي قُلُوبِنَا غِلًّا لِلَّذِينَ ءَامَنُوا رَبَّنَا إِنَّكَ رَءُوفٌ رَحِيمٌ ﴿١٠﴾ * أَلَمْ تَرَ إِلَى الَّذِينَ نَافَقُوا يَقُولُونَ لِإِخْوَانِهِمُ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ أَهْلِ الْكِتَابِ لَئِنْ أُخْرِجْتُمْ لَنَخْرُجَنَّ مَعَكُمْ وَلَا نُطِيعُ فِيكُمْ أَحَدًا أَبَدًا وَإِنْ قُوتِلْتُمْ لَنَنْصُرَنَّكُمْ وَاللَّهُ يَشْهَدُ إِنَّهُمْ لَكَاذِبُونَ ﴿١١﴾ لَئِنْ أُخْرِجُوا لَا يَخْرُجُونَ مَعَهُمْ وَلَئِنْ قُوتِلُوا لَا يَنْصُرُونَهُمْ وَلَئِنْ نَصَرُوهُمْ لَيُنصِرُنَّكَمَ لَيُولُنَّ الْأَدْبِرَ ثُمَّ لَا يَنْصُرُونَ ﴿١٢﴾ لَأَنْتُمْ أَشَدُّ رَهْبَةً فِي صُدُورِهِمْ مِنَ اللَّهِ ذَلِكَ بِأَنَّهُمْ قَوْمٌ لَا يَفْقَهُونَ ﴿١٣﴾ لَا يُقَاتِلُونَكُمْ جَمِيعًا إِلَّا فِي قَرْيٍ مُحَصَّنَةٍ أَوْ مِنْ وَرَاءِ جَدْرِ بِأَسْهُمٍ بَيْنَهُمْ شَدِيدٌ مُحَسَّبُهُمْ جَمِيعًا وَقُلُوبُهُمْ شَتَّىٰ ﴿١٤﴾ ذَلِكَ بِأَنَّهُمْ قَوْمٌ لَا يَعْقِلُونَ ﴿١٥﴾ كَمَثَلِ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ

١٠ - والمؤمنون الذين جاءوا بعد المهاجرين والأنصار يقولون : ربنا اغفر لنا ذنوبنا وإخواننا الذين سبقونا بالإيمان ، ولا تجعل في قلوبنا غلا للذين آمنوا . ربنا إنك بالغ الرأفة ، والرحمة .

١١ - ألم تنظر - متعجباً - إلى المنافقين ، يتكرر منهم القول لإخوانهم الذين كفروا من أهل الكتاب - وهم بنو النضير - : والله إن أجبرتم على الخروج من المدينة لنخرجن معكم ، ولا نطيع في شأنكم أحداً مهما طال الزمان ، وإن قاتلكم المسلمون لنصركم ، والله يشهد إن المنافقين لكاذبون فيما وعدوا به .

١٢ - لئن أخرج اليهود لا يخرج المنافقون معهم ، ولئن قوتلوا لا ينصرونهم ، ولئن نصروهم ليفرون مدبرين ثم لا ينصرون .

١٣ - لأنتم - أيها المسلمون - أشد مهابة في صدور المنافقين واليهود من الله . ذلك لأنهم قوم لا يعلمون حقيقة الإيمان .

١٤ - لا يقاتلكم اليهود مجتمعين إلا في قري محصنة أو من وراء جدران يستترون بها ، بأسهم بينهم شديد ، تظنهم مجتمعين متحدين مع أن قلوبهم متفرقة ، اتصافهم بهذه الصفات لأنهم قوم لا يعقلون عواقب الأمور .

10. А верующие, которые придут в этой жизни после мухаджиров и ансаров, скажут: "Господи наш! Прости грехи нам и нашим братьям, которые уверовали до нас, и не вселяй в наши сердца злобы к тем, которые уверовали! Господи наш! Поистине, Твоё милосердие и Твоя милость безграничны!"
11. Разве ты не смотрел с удивлением на лицемеров? Они повторяют своим неверовавшим братьям из обладателей Писания (бану ан-Надир): "Клянёмся Аллахом! Если вас заставят покинуть Медину, то мы отправимся вместе с вами, и мы никогда не подчинимся ничьему приказу воевать против вас. Если мусульмане будут сражаться с вами, то мы поддержим вас". Но Аллах свидетельствует, что данные ими обещания - ложь.
12. Если иудеи будут изгнаны, то лицемеры не выйдут вместе с ними; если кто-нибудь будет сражаться против них, то лицемеры не окажут им помощи; а если и помогут, то обратятся в бегство, и те будут побеждены.
13. Ведь вы, о мусульмане, вселяете в сердца лицемеров и иудеев больше страха, чем Аллах, поскольку они не знают истинной веры.
14. Иудеи не будут сражаться с вами все вместе, кроме как в крепостях или из-за укрепленных стен, которыми они прикрываются. Их вражда друг к другу очень сильна. Ты думаешь, что они едины, но их сердца разъединены. Они обладают этими качествами, потому что они не понимают последствий того, что они делают.

قَرِيبًا ذَاقُوا وَبَالَ أَمْرِهِمْ وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿١٥﴾ كَمَثَلِ الشَّيْطَانِ إِذْ قَالَ لِلإِنْسَانِ اكْفُرْ فَلَمَّا كَفَرَ قَالَ إِنِّي بَرِيءٌ مِّنكَ إِنِّي أَخَافُ اللَّهَ رَبَّ الْعَالَمِينَ ﴿١٦﴾ فَكَانَ عَاقِبَتُهُمَا أَنَّهُمَا فِي النَّارِ خَالِدِينَ فِيهَا وَذَلِكَ جَزَاءُ الظَّالِمِينَ ﴿١٧﴾ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا اتَّقُوا اللَّهَ وَلْتَنْظُرْ نَفْسٌ مَّا قَدَّمَتْ لِغَدٍ وَاتَّقُوا اللَّهَ إِنَّ اللَّهَ خَبِيرٌ بِمَا تَعْمَلُونَ ﴿١٨﴾ وَلَا تَكُونُوا كَالَّذِينَ نَسُوا اللَّهَ فَأَنسَاهُمْ أَنفُسَهُمْ أُولَئِكَ هُمُ الْفَاسِقُونَ ﴿١٩﴾ لَا يَسْتَوِي أَصْحَابُ النَّارِ وَأَصْحَابُ الْجَنَّةِ أَصْحَابُ الْجَنَّةِ هُمُ الْفَائِزُونَ ﴿٢٠﴾ لَوْ أَنزَلْنَا هَذَا الْقُرْآنَ عَلَى جَبَلٍ لَّرَأَيْتَهُ خَاشِعًا مُتَصَدِّعًا

١٥ - مثل بنى النضير كمثل الذين كفروا من قبلهم قريبا ذاقوا في الدنيا عاقبة كفرهم ونقضهم العهود ، ولهم في الآخرة عذاب شديد الأليم .

١٦ - مثل المنافقين في إغرائهم بنى النضير - بالتمرد على رسول الله - كمثل الشيطان حين أغرى الإنسان بترك الإيمان ، فقال له : اكفر ، فلما كفر قال : إني بريء منك . إني أخاف الله رب العالمين .

١٧ - فكان مآل الشيطان ومن أغواه أنهما في النار خالدين فيها ، وذلك الخلود جزاء المعتدين المتجاوزين سبيل الحق .

١٨ - يا أيها الذين آمنوا اجعلوا لكم وقاية من عذاب الله بالتزام طاعته ، ولتدبر كل نفس أى شئ قدّمت من العمل لغد ، والتزموا تقوى الله . إن الله خبير بما تعملون ، فيجازيكم عليه .

١٩ - ولا تكونوا - أيها المؤمنون - كالذين نسوا حقوق الله ، فأنساهم أنفسهم - بما ابتلاهم من البلايا - فصاروا لا يعرفون ما ينفعها مما يضرها . أولئك هم الخارجون عن طاعة الله .

٢٠ - لا يستوى أصحاب النار المذبذبون وأصحاب الجنة المنعمون . أصحاب الجنة هم - دون غيرهم - الفائزون بكل ما يحبون .

15. Иудеи "бану ан-Надир" подобны неверовавшим, которые были до них недавно: они вкусили мучительное наказание в этой жизни за то, что они не уверовали и нарушили свои обеты, а в будущей жизни им уготованы муки ещё страшнее.
16. Лицемеры, подбившие иудеев "бану ан-Надир" на бунт против посланника Аллаха, подобны шайтану, соблазнившему человека отворотиться от веры, сказав ему: "Будь неверным!" А когда человек стал неверным, он сказал ему: "Я отрекаюсь от тебя. Я страшусь Аллаха, Господа миров!"
17. Воздаянием для шайтана и тех, кого он соблазнил, - адский огонь, где они вечно пребудут. Такое вечное пребывание в адском огне - воздаяние нечестивцам, отклонившимся от пути истины!
18. О вы, которые уверовали! Избавьтесь от наказания Аллаха, повинясь Ему, и пусть каждый человек подумает, какие дела он уготовил на завтра (т.е. на День воскресения), и будьте богобоязненными! Поистине, Аллах объемлет всё, что вы делаете, и воздаст вам за ваши деяния!
19. Не будьте, о верующие, подобны тем, которые забыли права Аллаха, не выполняя свой долг перед Ним, за что Он заставил их забыть самих себя, ниспослав на них беды, и они не знали, что полезно для них, а что вредно. Это - те, которые не повиновались Аллаху.
20. Не могут быть равны обитатели ада, подвергаемые наказанию, и благодетельствованные обитатели рая. Обитатели рая - и только они - преуспевшие, достигшие всего, что они желали!

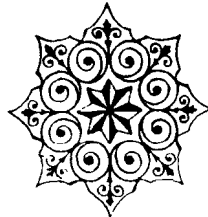
مِنْ خَشْيَةِ اللَّهِ وَتِلْكَ الْأَمْثَلُ نَضْرِبُهَا لِلنَّاسِ لَعَلَّهُمْ يَتَفَكَّرُونَ ﴿٢١﴾ هُوَ اللَّهُ الَّذِي لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ عِلْمُ الْغَيْبِ
 وَالشَّهَادَةِ هُوَ الرَّحْمَنُ الرَّحِيمُ ﴿٢٢﴾ هُوَ اللَّهُ الَّذِي لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ الْمَلِكُ الْقُدُّوسُ السَّلَامُ الْمُؤْمِنُ الْمُهَيَّبُ الْعَزِيزُ
 الْحَبَّارُ الْمُتَكَبِّرُ سُبْحَانَ اللَّهِ عَمَّا يُشْرِكُونَ ﴿٢٣﴾ هُوَ اللَّهُ الْخَلِيقُ الْبَارِئُ الْمُصَوِّرُ لَهُ الْأَسْمَاءُ الْحُسْنَى يُسَبِّحُ
 لَهُ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَهُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ﴿٢٤﴾

٢١ - لو أنزلنا هذا القرآن على جبل شديد لرأيت هذا الجبل - على قوته - خاضعاً متشققاً من خشية الله ، وتلك الأمثال نعرضها للناس لعلهم يتدبرون عواقب أمورهم .

٢٢ - هو الله الذي لا معبود بحق إلا هو - وحده - عالم ما غاب وما حضر ، هو الرحمن الرحيم .

٢٣ - هو الله الذي لا إله إلا هو ، المالك لكل شيء على الحقيقة ، المطهر عن كل نقص . المبرأ عما لا يليق ، ذو السلامة من النقائص . المصدق رسله بما أيدهم به من معجزات . الرقيب على كل شيء . الغالب فلا يعجزه شيء . العظيم الشأن في القوة والسلطان . المتعظم عما لا يليق بجماله وجلاله ، تنزه الله وتعالى عما يشركون ..

٢٤ - هو الله المبدع للأشياء من غير مثال سابق . الموجد لها بريئة من التفاوت . المصور لها على هيئاتها كما أراد . له الأسماء الحسنى . ينزهه عما لا يليق كل ما في السموات والأرض ، وهو الغالب الذي لا يعجزه شيء . الحكيم في تدبيره وتشريعته .



21. Если бы Мы ниспослали этот Коран на какую-либо громадную гору, то ты увидел бы, что она, несмотря на её прочность, смиренно раскололась от страха перед Аллахом. Эти притчи Мы приводим людям, - может быть, они осознают последствия своих деяний!
22. Он - Аллах, который заслуживает, чтобы только Ему истинно поклонялись. Нет никакого божества, кроме Него! Он знает скрытое и явное! Он - Милостивый и Милосердный!
23. Он - Аллах, нет никакого божества, кроме Него. Он - истинный Властитель, которому принадлежит всё. Он - совершенный, свободный от любого недостатка и от всего, что не подобает Его величию. Он поддерживает Своих посланников, ниспосылая им чудеса и знамения. Он наблюдает за каждой вещью. Он - Победитель, который над всем сущим властен. Он - Всемогущий, Всевластный и Великий, выше того, что не подобает Его совершенству и величию, и чему они поклоняются наряду с Ним.
24. Он - Аллах, Творец, который сотворил все вещи из небытия без подобия и создал их наилучшим образом. Он придаёт вещам облик, который Он пожелает. Он - Обладатель "аль - асма - аль - хусна" (самых прекрасных имён)! Его славят то, что в небесах и на земле, отвергая от Него всё, что не подобает Его величию. Он - Великий, Всемогущий, Мудрый во всём, что устроил и предписал!



(٦٠) سُورَةُ الْمُتَحَنِّنِ مَبْنِيًّا
وَأَيَّهَا ١٣ نَزَلَتْ بَعْدَ الْأَجْبِكِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

بدأت السورة بنهي المؤمنين عن موالاته المشركين أعداء الله وأعدائهم . لإصرارهم على الكفر ، وإخراجهم رسول الله والمؤمنين من ديارهم بمكة ، وأشارت إلى أن عداوة هؤلاء كامنة للمؤمنين . لا تلبث أن تستعلن حين يلاقونهم ويتمكنون منهم .

ثم انتقلت إلى بيان الأسوة الحسنة في إبراهيم والذين معه في تبرئهم من المشركين وما يعبدون من دون الله ، معلنين عداوتهم لهم ، حتى يؤمنوا بالله — وحده — موضحة أن ذلك شأن الذين يرجون لقاء الله ويخشون عقابه .

ثم بينت من تجوز صلتهم من غير المسلمين ومن لا تجوز ، فأما الذين لا يقاتلوننا في الدين ولا يعينون علينا ، فإن لنا أن نبرهم ونقتسط إليهم ، وأما الذين قاتلوننا في الدين ، وظاهروا على إخراجنا من ديارنا ، فأولئك الذين نهى الله عن برهم والصلة بهم .

(60) АЛЬ-МУМТАХАНА
(Мединская сура)
ИСПЫТУЕМАЯ

Во имя Аллаха Милостивого, Милосердного!

Эта сура ниспослана в Медине. Она состоит из 13 аятов.

Сура начинается с запрещения верующим вступать в дружбу с многобожниками - врагами Аллаха и врагами верующих, поскольку они упорствовали в своём неверии и изгнали посланника Аллаха и верующих из родных мест в Мекке. В суре указывается на то, что многобожники питают скрытую вражду к верующим. Эта вражда не замедлит себя проявить, если они встретят их (верующих) у себя на пути и у них будет возможность взять над ними верх.

Затем речь в суре идёт об Ибрахиме и его последователях, которые являются прекрасным примером для верующих. Ведь они отреклись от многобожников и от того, чему они поклонялись, помимо Аллаха, объявив их своими врагами, пока они не уверуют в одного Аллаха. В суре указывается, что это присуще тем, кто надеется предстать перед Аллахом в Судный день, желает от Него награды и боится Его наказания.

Потом в суре указывается на то, к кому из иноверцев мусульманам разрешается проявлять дружелюбие, а к кому запрещается. Нам, мусульманам, разрешается проявлять дружелюбие и справедливость к тем, кто не сражается с нами из-за веры и не помогает нашим врагам. Но Аллах запретил нам дружить или иметь связи с теми, которые сражались с нами из-за веры и способствовали нашему изгнанию из родных мест.

ثم بينت السورة حكم المؤمنات اللاتي هاجرن إلى دار الإسلام ، وتركن أزواجهن مشركين ، وحكم
المشركات اللاتي هاجر أزواجهن مسلمين وقد تركوهن بدار الشرك .

وأتبع ذلك بيان بيعة النساء ، وما بايعن عليه الرسول ﷺ ، ثم ختمت بما بدأت به من النهي
عن موالة الأعداء الذين غضب الله عليهم ، تقريراً للحكم الذي بيّنته في مفتحها ، وأكدته في ثنائها .

Сура поясняет, как поступать с верующими женщинами, переселившимися из Мекки к мусульманам, оставив в Мекке мужей-многобожников, и с жёнами-многобожницами, чьи мужья-мусульмане переселились в Медину, оставив их в Мекке.

В суре рассказывается о присяге женщин и о том, в чём они присягли посланнику - да благословит его Аллах и приветствует!

В конце суры речь идёт вновь о том, о чём говорилось в её начале: о запрещении вступать в дружбу с врагами Аллаха, вызвавшими Его гнев, в подтверждение запрещения, содержащегося в начале суры и подчёркнутого в последующих айатах.

يَأْتِيَا الَّذِينَ ءَامَنُوا لَا تَتَّخِذُوا عَدُوِّي وَعَدُوَّكُمْ أَوْلِيَاءَ تُلْقُونَ إِلَيْهِم بِالْمَوَدَّةِ وَقَدْ كَفَرُوا بِمَا جَاءَكُمْ مِنَ الْحَقِّ
يُخْرِجُونَ الرَّسُولَ وَإِيَّاكُمْ أَنْ تُؤْمِنُوا بِاللَّهِ رَبِّكُمْ إِنْ كُنْتُمْ خَرَجْتُمْ جِهَادًا فِي سَبِيلِي وَابْتِغَاءَ مَرْضَاتِي تُسِرُّونَ إِلَيْهِمْ
بِالْمَوَدَّةِ وَأَنَا أَعْلَمُ بِمَا أَخْفَيْتُمْ وَمَا أَعْلَنْتُمْ وَمَنْ يَفْعَلْهُ مِنْكُمْ فَقَدْ ضَلَّ سَوَاءَ السَّبِيلِ ۝ إِن يَشْفَقُواكُمْ يَكُونُوا
لَكُمْ أَعْدَاءً وَيَسْطُوا إِلَيْكُمْ أَيْدِيَهُمْ وَأَلْسِنَتُهُمْ بِالسُّوِّ وَوَدُّوا لَوْ تَكْفُرُونَ ۝ لَنْ تَنْفَعَكَ أَرْحَامُكُمْ وَلَا
أَوْلَادُكُمْ يَوْمَ الْقِيَامَةِ يَفْصَلُ بَيْنَكُمْ وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ ۝ قَدْ كَانَتْ لَكُمْ أُسْوَةٌ حَسَنَةٌ فِي إِبْرَاهِيمَ وَالَّذِينَ

١ - يَا أَيُّهَا الَّذِينَ صَدَّقُوا بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ : لَا تَتَّخِذُوا أَعْدَائِي وَأَعْدَاءَكُمْ أَنْصَارًا تُفَضُّونَ إِلَيْهِمْ بِالْحُبَّةِ
الْحَالِصَةِ ، مَعَ أَنَّهُمْ جَحَدُوا بِمَا جَاءَكُمْ مِنَ الْإِيمَانِ بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ وَكِتَابِهِ ، يُخْرِجُونَ الرَّسُولَ وَيُخْرِجُونَكُمْ مِنْ
دِيَارِكُمْ ، لِإِيمَانِكُمْ بِاللَّهِ رَبِّكُمْ ، إِنْ كُنْتُمْ خَرَجْتُمْ مِنْ دِيَارِكُمْ لِلْجِهَادِ فِي سَبِيلِي وَطَلَبَ رِضَاتِي فَلَا تَتَوَلَّوْا أَعْدَائِي ،
تُلْقُونَ إِلَيْهِمْ بِالْمَوَدَّةِ سِرًّا ، وَأَنَا أَعْلَمُ بِمَا أَسْرَرْتُمْ وَمَا أَعْلَنْتُمْ ، وَمَنْ يَتَّخِذْ عَدُوَّ اللَّهِ وَوَلِيًّا لَهُ فَقَدْ أَخْطَأَ الطَّرِيقَ
الْمُسْتَقِيمَ .

٢ - إِنْ يَلْفُوكُمْ وَيَتَمَكَّنُوا مِنْكُمْ تَظْهَرُ لَكُمْ عِدَاؤُهُمْ ، وَيَمْدُوا إِلَيْكُمْ أَيْدِيَهُمْ وَأَلْسِنَتَهُمْ بِمَا يَسُوؤُكُمْ ،
وَتَمْنُوا كُفْرَكُمْ مِثْلَهُمْ .

٣ - لَنْ تَنْفَعَكُمْ قَرَابَاتِكُمْ وَلَا أَوْلَادُكُمْ الَّذِينَ تَتَّخِذُونَهُمْ أَوْلِيَاءَ وَهُمْ عَدُوُّ اللَّهِ وَلَكُمْ ، يَوْمَ الْقِيَامَةِ
يَفْصَلُ اللَّهُ بَيْنَكُمْ ، فَيَجْعَلُ أَعْدَاءَهُ فِي النَّارِ وَأَوْلِيَاءَهُ فِي الْجَنَّةِ ، وَاللَّهُ بِكُلِّ مَا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ .

1. О вы, которые уверовали в Аллаха и Его посланника! Не поддерживайте дружественных связей с Моими врагами и вашими врагами, проявляя к ним искреннюю привязанность, несмотря на то, что они отрицают веру в Аллаха, в Его посланника и Его Писание (Коран), изгоняют посланника и вас из родных мест за то, что вы уверовали в Аллаха - вашего Господа. Если вы оставили свои жилища, стремясь бороться за Мою религию, на Моём пути и снискать Моё благоволение, то не вступайте в дружбу с моими врагами и тайно не проявляйте к ним дружелюбия. Ведь Я лучше знаю, что вы скрываете и что возглашаете. А кто взял врага Аллаха своим другом, тот сбился с прямого пути.
2. Если они встретят вас у себя на пути, и будет у них возможность взять верх над вами, они покажут свою вражду к вам, будут вредить вам и своими руками, и своими речами, желая, чтобы вы, подобно им, стали неверными.
3. Ни ваши родственники, ни ваши дети (оставшиеся в Мекке), которых вы взяли друзьями, а они - враги Аллаха и ваши враги, не помогут вам. В День воскресения Аллах рассудит между вами и ввергнет Своих врагов в адский огонь, а предавшихся Ему введёт в рай. Он видит всё, что вы вершите!

مَعَهُ إِذْ قَالُوا لِقَوْمِهِمْ إِنَّا بُرَّةٌ وَأُؤْمِنُكُمْ وَمَا تَعْبُدُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ كَفَرْنَا بِكُمْ وَبَدَا بَيْنَنَا وَبَيْنَكُمْ الْعَدَاوَةُ
وَالْبَغْضَاءُ أَبَدًا حَتَّى تُؤْمِنُوا بِاللَّهِ وَحَدَهُ ۗ إِلَّا قَوْلَ إِبْرَاهِيمَ لِأَبِيهِ لَأَسْتَغْفِرَنَّ لَكَ وَمَا أَمْلِكُ لَكَ مِنَ اللَّهِ مِنْ شَيْءٍ ۗ
رَبَّنَا عَلَيْكَ تَوَكَّلْنَا وَإِلَيْكَ أَنبَأْنَا وَإِلَيْكَ الْمَصِيرُ ﴿٤﴾ رَبَّنَا لَا تَجْعَلْنَا فِتْنَةً لِلَّذِينَ كَفَرُوا وَآغْفِرْ لَنَا رَبَّنَا ۗ إِنَّكَ
أَنْتَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ﴿٥﴾ لَقَدْ كَانَ لَكُمْ فِيهِمْ أُسْوَةٌ حَسَنَةٌ لِمَنْ كَانَ يَرْجُوا اللَّهَ وَالْيَوْمَ الْآخِرَ وَمَنْ يَتَوَلَّ
فَإِنَّ اللَّهَ هُوَ الْغَنِيُّ الْحَمِيدُ ﴿٦﴾ * عَسَى اللَّهُ أَنْ يَجْعَلَ بَيْنَكُمْ وَبَيْنَ الَّذِينَ كَفَرُوا عَادِيَةً مِنْهُمْ مَوَدَّةً وَاللَّهُ قَدِيرٌ وَاللَّهُ
غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿٧﴾ لَا يَنْهَى اللَّهُ عَنِ الَّذِينَ لَمْ يُقْتَلُوا فِي الدِّينِ وَلَمْ يُجْرِمُوا مِنْ دِينِكُمْ أَنْ يَتَّبِعُوا وَمَنْ تَقَسَّطُوا

٤ - قد كانت لكم قدوة حسنة تقتدون بها في إبراهيم والذين آمنوا معه ، حين قالوا لقومهم :
إنا بريئون منكم ومن الآلهة التي تعبدونها من دون الله ، جحدنا بكم وظهر بيننا وبينكم العداوة والبغضاء ،
لا نتزول أبداً حتى تؤمنوا بالله - وحده - لكن قول إبراهيم لأبيه : لأطلبن لك المغفرة ، وما أملك من الله
من شيء - ليس مما يقتدى به - لأن ذلك كان قبل أن يعلم أنه مصمم على عداوته لله ، فلما تبين له أنه
عدو لله تبرأ منه ، قولوا - : أيها المؤمنون - ربنا عليك اعتمدنا ، وإليك رجعنا ، وإليك المصير في الآخرة .

٥ - ربنا لا تجعلنا مجال نكون بها فتنة للذين كفروا ، واغفر لنا ذنوبنا ياربنا . إنك أنت العزيز الذي
لا يغلب . ذو الحكمة في تصرفاته .

٦ - لقد كان لكم - أيها المؤمنون - في إبراهيم والذين معه قدوة حسنة في معادتهم أعداء الله ،
هذه القدوة لمن كان يرجو لقاء الله واليوم الآخر ، ومن يُعرض عن هذا الاقتداء فقد ظلم نفسه ، فإن
الله هو الغني عما سواه . المستحق للحمد من كل ماعداه .

٧ - عسى الله أن يجعل بينكم وبين الذين عاديتهم من الكافرين مودة بتوفيقهم للإيمان ، والله تام
القدرة ، والله واسع المغفرة لمن تاب . رحيم بعباده .

4. Ибрахим и те, которые уверовали с ним, показали вам прекрасный пример для подражания, когда сказали своему народу: "Мы не причастны ни к вам, ни к вашим богам, которым вы поклоняетесь, помимо Аллаха. Мы не признаём вас. Вражда и ненависть начались между нами и вами и будут продолжаться, пока вы не уверуете в Аллаха Единого". Но слова Ибрахима, обращённые к отцу: "Я непременно буду просить для тебя прощения; я не властен избавить тебя от чего-либо из наказания Аллаха," - не должны служить примером для подражания, поскольку он сказал эти слова, не зная, что отец упорен в своей вражде к Аллаху. Но убедившись, что отец - враг Аллаха, Ибрахим отрёкся от него. Скажите, о верующие: "Господи наш! На Тебя мы положились, к Тебе мы вернулись, раскаявшись, и к Тебе возвращение в будущей жизни!"
5. Господи наш! Не дай неверным отвратить нас от нашей религии! Господи наш! Прости нам грехи! Поистине, Ты Велик, Непобедим и мудр во всём, что Ты вершишь!"
6. Ибрахим и его последователи были для вас, о верующие, хорошим примером, когда они объявили о своей вражде к врагам Аллаха. Это пример для тех, кто надеется предстать перед Аллахом в Судный день (желая от Него награды). А тот, кто отказывается следовать этому примеру, поступает несправедливо к самому себе. Ведь Аллах не нуждается ни в ком. Он Достохвален, заслуживает того, чтобы всё сущее возносило Ему хвалу!
7. Может быть, Аллах установит между вами и вашими врагами из неверных дружбу, направив их к вере. Ведь Он Всемогущ, прощает кающихся, милосерден к Своим рабам!

إِلَيْهِمْ إِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ الْمُقْسِبِينَ ﴿٨﴾ إِنَّمَا يَنْهَكُمُ اللَّهُ عَنِ الَّذِينَ قَتَلُوا فِي الدِّينِ وَأَخْرَجُوكُمْ مِنْ دِيَارِكُمْ وَظَلَمُوا عَلَىٰ إِخْرَاجِكُمْ أَنْ تَوَلَّوهُمْ وَمَنْ يَتَوَلَّهُمْ فَأُولَٰئِكَ هُمُ الظَّالِمُونَ ﴿٩﴾ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا إِذَا جَاءَكُمْ الْمُؤْمِنَاتُ مُهَاجِرَاتٌ فَامْتَحِنُوهُنَّ ۗ اللَّهُ أَعْلَمُ بِإِيمَانِهِنَّ ۗ فَإِنْ عَلِمْتُمُوهُنَّ مُؤْمِنَاتٍ فَلَا تَرْجِعُوهُنَّ إِلَى الْكُفَّارِ لَأَمِّنَ حِلٌّ لَهُمْ وَلَا هُمْ يَحِلُّونَ لَهُنَّ ۗ وَءَاتُوهُنَّ مَا أَنْفَقُوا وَلَا جُنَاحَ عَلَيْكُمْ أَنْ تَنْكِحُوهُنَّ إِذَا ءَاتَيْتُمُوهُنَّ أَجْرَهُنَّ وَلَا تُمْسِكُوا بِعِصَمِ الْكُوفَرِ وَسَعَلُوا مَا أَنْفَقْتُمْ وَلْيَسْأَلُوا مَا أَنْفَقُوا ۗ ذَٰلِكُمْ حُكْمُ اللَّهِ بِحُكْمِكُمْ بَيْنَكُمْ ۗ وَاللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ ﴿١٠﴾ وَإِنْ فَاتَكُمْ شَيْءٌ مِنْ أَزْوَاجِكُمْ إِلَى الْكُفَّارِ فَعَاقِبْتُمْ فَانكِحُوا الَّذِينَ ذَهَبَ أَزْوَاجُهُمْ مِثْلَ مَا أَنْفَقُوا

٨ - لا ينهاكم الله عن الكافرين الذين لم يقاتلوكم ولم يخرجوكم من دياركم أن تكرمهم وتمنحهم صلتكم . إن الله يحب أهل البر والتواصل .

٩ - إنما ينهاكم الله عن الذين حاربوكم في الدين ليصدوكم عنه ، وأجبروكم على الخروج من دياركم ، وعاونوا على إخراجكم منها أن تتخذوهم أنصاراً ، ومن يتخذ هؤلاء أنصاراً فأولئك هم الظالمون لأنفسهم .

١٠ - يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا : إذا جاءكم المؤمنات مهاجرات من دار الشرك فاختبروهن لتعلموا صدق إيمانهم ، الله أعلم بحقيقة إيمانهم ، فإن علمتموهن مؤمنات فلا تردوهن إلى أزواجهن الكفار ، لا المؤمنات حلال للكافرين ، ولا الكافرين حلال للمؤمنات ، وآتوا الأزواج الكافرين ما أنفقوا من الصداق على زوجاتهم المهاجرات إليكم ، ولا حرج عليكم أن تزوجوا هؤلاء المهاجرات إذا آتيتوهن صداقهن ، ولا تمسكوا بعقد زوجة الكافرات الباقيات في دار الشرك أو اللاحقات بها . واطلبوا من الكفار ما أنفقتم من صداق على اللاحقات بدار الشرك وليطلبوا - هم - ما أنفقوا على زوجاتهم المهاجرات . ذلكم - التشريع - حكم الله ، يفصل به بينكم ، والله عليم بمصالح عباده ، حكيم في تشريعه .

8. Аллах не запрещает вам благодетельствовать и поддерживать связи с теми неверующими, которые не сражались с вами и не изгоняли вас из родных жилищ. Поистине, Аллах любит благодетелей и тех, кто поддерживает взаимную связь.
9. Но Аллах запрещает вам брать друзьями и сторонниками тех, которые сражались с вами из-за веры, желая отворотить вас от вашей религии, заставили вас покинуть родные места и способствовали вашему изгнанию. А кто возьмёт их сторонниками, те несправедливо поступают по отношению к самим себе.
10. О вы, которые уверовали! Когда к вам приходят верующие женщины, выселившиеся с земли многобожия, подвергайте их испытанию, чтобы убедиться в искренности их веры. Аллах лучше знает искренность их веры. Убедившись в том, что они искренне верующие, не возвращайте их к неверным мужьям. Ведь неверным не дозволено жениться на верующих женщинах, а верующим женщинам не дозволено выходить замуж за неверных. И возвращайте неверным мужьям то, что они дали в качестве калыма своим, выселившимся к вам, женщинам. И нет греха, если вы женитесь на этих женщинах после уплаты им калыма. Не поддерживайте брачных уз с вашими неверными жёнами, оставшимися в Мекке или переселившимися в неё. Требуйте от неверных вернуть вам то, что вы дали в качестве калыма переселившимся в Мекку жёнам, и пусть они (неверные) потребуют калым, данный им своим выселившимся (в Медину) жёнам. Таково предписание -решение Аллаха, которым Он рассудит между вами. Аллах знает интересы Своих рабов, и Он мудр в Своём решении!

وَاتَّقُوا اللَّهَ الَّذِي أَنْتُمْ بِهِ مُؤْمِنُونَ ﴿١١﴾ يَا أَيُّهَا النَّبِيُّ إِذَا جَاءَكَ الْمُؤْمِنَاتُ يَبَايَعْنَكَ عَلَىٰ أَنْ لَا يُسْرِكْنَ بِاللَّهِ شَيْفًا وَلَا يَسْرِقْنَ وَلَا يَزْنِينَ وَلَا يَقْتُلْنَ أَوْلَادَهُنَّ وَلَا يَأْتِينَ بِهْتِنٍ بَيْنَ يَدَيْهِنَّ وَأَرْجُلِهِنَّ وَلَا يَعْصِيَنَّكَ فِي مَعْرُوفٍ فَبَايِعْنَهُنَّ وَأَسْتَغْفِرْ لَهُنَّ اللَّهُ ۚ إِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿١٢﴾ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَتَوَلَّوْا قَوْمًا غَضِبَ اللَّهُ عَلَيْهِمْ قَدْ يَسُؤُوا مِنَ الْآخِرَةِ كَمَا يَبُوءُ الْكَافِرُ مِنَ الْأَصْحَابِ الْقُبُورِ ﴿١٣﴾

١١ - وإن أفلت منكم بعض زوجاتكم إلى الكفار ، ثم حاربتموهم ، فاتوا الذين ذهب زوجاتهم مثل ما أنفقوا عليهن من صداق ، واتقوا الله الذي أنتم به مؤمنون .

١٢ - يَا أَيُّهَا النَّبِيُّ : إذا جاءك المؤمنات يعاهدنك على أن لا يشركن بالله شيئاً ، ولا يسرقن ، ولا يزنين ، ولا يقتلن أولادهن ، ولا يئلفن أزواجهن من ليس من أولادهن بهتاناً وكذباً يختلقنه بين أيديهن وأرجلهن ، ولا يخالفنك في معروف تدعوهم إليه ، فعاهدن على ذلك ، واطلب لهن المغفرة من الله ، إن الله عظيم المغفرة والرحمة .

١٣ - يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا صدقوا بالله ورسوله لا تتوالوا قوماً غضب الله عليهم قد يسؤوا من الآخرة وما فيها من ثواب وحساب كما يئس الكفار من إحياء أصحاب القبور .



11. Если жёны некоторых из вас убежали к неверным, а потом, сражаясь с ними, вы захватили у них добычу, то отдайте из неё тем, от которых убежали неверные жёны, столько же, сколько они им дали в качестве калыма. И бойтесь Аллаха, в которого вы веруете!
12. О пророк! Если к тебе приходят верующие женщины, присягая тебе в том, что они не будут поклоняться никому, помимо Аллаха, не будут красть, прелюбодействовать, убивать своих детей и приписывать чужих детей своим мужьям, упорно настаивая на лжи, не будут ослушиваться тебя, когда призываешь к одобряемому, то прими их присягу и проси для них у Аллаха прощения. Ведь прощение и милосердие Аллаха велики!
13. О вы, которые уверовали в Аллаха и Его посланника! Не вступайте в дружбу с теми, на которых разгневался Аллах. Они потеряли веру в будущую жизнь, в воздаяние и расчёт в ней, как неверные потеряли веру в воскрешение умерших (в День воскресения).



(٦١) سُورَةُ الصَّفِّ مَائِنِيَّةٌ
وَأَنبَأْنَا ١٤ نَزَلَتْ بَعْدَ النَّجْمِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

افتتحت هذه السورة بالإخبار بأنه سبَّحَ اللهُ ما في السموات وما في الأرض ، وأنه لا يليق بالمؤمنين أن يقولوا ما لا يفعلون ، وإن الله يحب أن يكونوا يداً واحدة ، ثم وَصَمَتْ بنى إسرائيل بالعدا والكفر على لسان رسولين كريمين هما موسى وعيسى — عليهما الصلاة والسلام — وبأنهم يريدون أن يُطفئوا نور الله ، والله مع نوره ، وفيها وعد الله — ووعدته الحق — أن يظهر هذا الدين على ما سواه ولو كره المشركون . وختمت بالحث على الجهاد في سبيل الله بالأموال والأنفس ، وبوعد المجاهدين بالمغفرة والجنة ، وأخرى يحبها المؤمنون : نصر من الله وفتح قريب ، ويحث المؤمنون أن يكونوا أنصار الله كما كان الحواريون مع عيسى ابن مريم ، وبأن الله يؤيد المؤمنين بنصره وهو الغالب على كل شيء ذو الحكمة البالغة .

(61) АС-САФФ
(Мединская сура)
РЯДЫ

Во имя Аллаха Милостивого, Милосердного!

Сура "Ряды" ниспослана в Медине. Она состоит из 14 аятов.

В начале суры говорится, что Аллаха славят всё, что в небесах, и всё, что на земле. Не подобает верующим говорить то, чего они не делают. Поистине, Аллаху угодно, чтобы верующие сплотились и стали как одна рука.

В суре устами двух благородных посланников - Мусы и Исы - да будет им благословение и мир! - сыны Исраила были объявлены упрямыми неверными и клеймены за то, что они хотят затушить Свет религии Аллаха, но Аллах завершает Свою религию.

В этой суре содержится обещание Аллаха, а Его обещание - истина, сделать Свою религию выше остальных религий, даже если это ненавистно многобожникам.

В конце суры содержится призыв к верующим бороться за веру на пути Аллаха, жертвуя своим имуществом и жизнью. Верующим обещано прощение Аллаха, рай и ещё другое преуспевание, которого они желают: помощь от Аллаха и близкая победа, а также содержится призыв к верующим защитить религию Аллаха, как сделали апостолы - последователи Исы, сына Марьям, указывая, что Аллах поддерживает верующих Своей помощью, что Он властен над всем сущим и обладает совершенной мудростью.

سَبَّحَ لِلَّهِ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ وَهُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ﴿١﴾ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لِمَ تَقُولُونَ مَا لَا تَفْعَلُونَ ﴿٢﴾ كَبُرَ مَقْتًا عِنْدَ اللَّهِ أَنْ تَقُولُوا مَا لَا تَفْعَلُونَ ﴿٣﴾ إِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ الَّذِينَ يُقَاتِلُونَ فِي سَبِيلِهِ صَفًا كَانْتَهُم بَنِينَ مَرْصُوصًا ﴿٤﴾ وَإِذْ قَالَ مُوسَى لِقَوْمِهِ يَا قَوْمِ لِمَ تَقُولُونَ مَا لَا تَفْعَلُونَ قَدْ تَعْلَمُونَ أَنَّ رَسُولَ اللَّهِ الْبَكْرُ فَلَمَّا زَاغُوا أَزَاغَ اللَّهُ قُلُوبَهُمْ وَاللَّهُ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الْفَاسِقِينَ ﴿٥﴾ وَإِذْ قَالَ عِيسَى ابْنُ مَرْيَمَ يَا بَنِي إِسْرَائِيلَ إِنِّي رَسُولُ اللَّهِ إِلَيْكُمْ مُصَدِّقًا لِمَا بَيْنَ يَدَيَّ مِنَ التَّورَةِ وَمُبَشِّرًا بِرَسُولٍ يَأْتِي مِنْ بَعْدِي اسْمُهُ أَحْمَدٌ فَلَمَّا جَاءَهُمْ بِالْبَيِّنَاتِ قَالُوا هَذَا سِحْرٌ مُبِينٌ ﴿٦﴾ وَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنِ افْتَرَى عَلَى اللَّهِ الْكَذِبَ وَهُوَ يُدْعَى إِلَى الْإِسْلَامِ وَاللَّهُ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الظَّالِمِينَ ﴿٧﴾ يُرِيدُونَ لِيُطْفِئُوا نُورَ اللَّهِ بِأَفْوَاهِهِمْ وَاللَّهُ مُتِمُّ نُورِهِ وَلَوْ كَرِهَ

١ - تَزَه اللهُ عما لا يليق به كل ما في السموات وما في الأرض ، وهو - وحده - الغالب على كل شيء ، ذو الحكمة البالغة .

٢ - يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا : لأى غرض تقولون بألستكم ما لاتصدقه أفعالكم ؟

٣ - كره الله كرهاً شديداً أن تقولوا ما لا تفعلون .

٤ - إن الله يحب الذين يقاتلون في سبيل إعلاء كلمته متساكين ، كأنهم بنيان مُحكم .

٥ - واذكر - يا محمد - حين قال موسى لقومه : يا قومي ، لم تؤذوننى وأنتم تعلمون أنى رسول الله إليكم ؟ فلما أصروا على الانحراف عن الحق أمال الله قلوبهم عن قبول الهداية ، والله لا يهدى القوم الخارجين عن طاعته .

٦ - واذكر حين قال عيسى ابن مريم : يا بنى إسرائيل إني رسول الله إليكم مُصدقاً لما تقدمنى من التوراة ، ومُبشراً برسول يأتى من بعدى اسمه أحمد ، فلما جاءهم الرسول المبشّر به بالآيات الواضحات قالوا : هذا الذى جئتنا به سحر بين .

٧ - وَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنِ افْتَرَى عَلَى اللَّهِ الْكَذِبَ وَهُوَ يُدْعَى إِلَى الْإِسْلَامِ دين الحق والخير ، والله لا يهدى القوم المصرين على الظلم .

1. Аллаха славит всё, что в небесах, и всё, что на земле, отвергая от Него всё, что не подобает Ему. Только Он непобедим, властен над всем сущим и обладает совершенной мудростью.
2. О вы, которые уверовали! Почему вы говорите то, чего вы не делаете, и не выполняете своих обещаний?
3. Аллах сильно ненавидит, когда вы говорите то, чего вы не делаете.
4. Поистине, Аллах любит тех, кто сплочёнными рядами сражается за Его Слово, будто они - прочное строение.
5. Вспомни, о Мухаммад, как Муса сказал своему народу: "О народ мой! Почему вы причиняете мне вред, хотя вы знаете, что я - посланник Аллаха к вам?" Когда они, упорствуя, отклонились от истины, Аллах отвратил их сердца от прямого пути. Ведь Аллах не ведёт по прямому пути тех, которые не повинуются Ему.
6. И вспомни, как сказал Иса, сын Марйам: "О сыны Израила! Я - посланник Аллаха к вам, подтверждающий истину того, что было ниспослано в Торе до меня и благовествующий о том, что после меня явится посланник, имя которому Ахмад". А когда к ним с ясными знаменьями явился посланник, о котором им было сообщено, они сказали: "То, с чем ты пришёл к нам - явное колдовство".
7. Кто же грешнее того, кто измышляет на Аллаха ложь, когда его призывают к исламу, - религии истины и блага? Аллах не ведёт на прямой путь тех, которые упорствуют в своей нечестивости.

الْكَافِرُونَ ﴿٨﴾ هُوَ الَّذِي أَرْسَلَ رَسُولَهُ بِالْهُدَىٰ وَدِينِ الْحَقِّ لِيُظَاهِرَهُ عَلَىٰ الدِّينِ كُلِّهِ وَلَوْ كَرِهَ الْمُشْرِكُونَ ﴿٩﴾
يَأْتِيهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا هَلْ أَذْكَرٌ عَلَىٰ تِجَارَةٍ تُنْجِيكُمْ مِنْ عَذَابِ أَلِيمٍ ﴿١٠﴾ تَوَمَّنُونَ بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ وَتُجَاهِدُونَ
فِي سَبِيلِ اللَّهِ بِأَمْوَالِكُمْ وَأَنْفُسِكُمْ ذَٰلِكَ خَيْرٌ لَّكُمْ إِنْ كُنْتُمْ تَعْلَمُونَ ﴿١١﴾ يَغْفِرْ لَكُمْ ذُنُوبَكُمْ وَيُدْخِلْكُمْ جَنَّاتٍ
تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ وَمَسَاكِنَ طَيِّبَةً فِي جَنَّاتِ عَدْنٍ ذَٰلِكَ الْفَوْزُ الْعَظِيمُ ﴿١٢﴾ وَأُخْرَىٰ تُحِبُّونَهَا نَصْرٌ مِنَ اللَّهِ
وَفَتْحٌ قَرِيبٌ ﴿١٣﴾ يَأْتِيهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا كُونُوا أَنْصَارَ اللَّهِ كَمَا قَالَ عِيسَى ابْنُ مَرْيَمَ لِلْحَوَارِيِّينَ مَنْ
أَنْصَارِي إِلَى اللَّهِ قَالَ الْحَوَارِيُّونَ نَحْنُ أَنْصَارُ اللَّهِ فَأَمَّا تَطَائِفَةٌ مِنَ بَنِي إِسْرَائِيلَ وَكَفَرَتِ طَائِفَةٌ فَأَيَّدْنَا الَّذِينَ
ءَامَنُوا عَلَىٰ عَدُوِّهِمْ فَأَصْبَحُوا ظَاهِرِينَ ﴿١٤﴾

٨ - يفترى بنو إسرائيل الكذب على الله ، لكي يُظفوا نور دينه بأفواههم ، كمن يريد إطفاء نور الشمس بنفخة من فيه ، والله مكمل نوره بإتمام دينه ولو كره الجاحدون .

٩ - الله الذي أرسل رسوله - محمداً - بالقرآن هدى للناس وبالإسلام دين الحق ، ليعليه على كل الأديان ولو كره المشركون .

١٠ - يأيا الذين آمنوا : هل أرشدكم إلى تجارة عظيمة تُنجيكم من عذاب شديد الألم ؟ .

١١ - هذه التجارة هي أن تثبتوا على الإيمان بالله ورسوله ، وتجاهدوا في سبيل الله بأموالكم وأنفسكم . ذلك الذي أرشدكم إليه خير لكم إن كنتم تعلمون .

١٢ - إن تؤمنوا وتجاهدوا في سبيل الله يغفر لكم ذنوبكم ، ويدخلكم جنات تجري من تحتها الأنهار ، ومسكن طيبة في جنات عدن . ذلك الجزاء هو الفوز العظيم .

١٣ - ونعمة أخرى لكم - أيها المؤمنون - المجاهدون تُحبونها . هي نصر من الله وفتح قريب تغتمون خيره ، وبشر المؤمنين - يا محمد - بهذا الجزاء .

١٤ - يأيا الذين آمنوا كونوا أنصار الله إذا دعاكم رسول الله أن تكونوا أنصاره . كما كان أصفياء عيسى أنصاراً لله حين قال : من أنصاري إلى الله ؟ فأمنت طائفة من بني إسرائيل بعيسى ، وكفرت طائفة ، فقوتنا الذين آمنوا به على عدوهم الذين كفروا ، فأصبحوا بتقويتنا منتصرين غالبين .

8. Сыны Исраила измышляют на Аллаха ложь, чтобы затушить Свет Его религии своими устами. Они подобны тому, кто хочет затушить свет солнца, дунув один раз. Аллах, завершив Свою религию, доводит Свой Свет до совершенства, как бы ни было это ненавистно неверующим.
9. Аллах - Тот, который послал Своего посланника Мухаммада с Кораном - руководством для людей к прямому пути - и с исламом, религией истины, чтобы возвысить её превыше всех религий, даже если это ненавистно многобожникам.
10. О вы, которые уверовали! Не указать ли вам на прибыльную торговлю, которая спасёт вас от мучительного наказания?
11. Это - твёрдо придерживаться веры в Аллаха и Его посланника, бороться на пути Аллаха своим имуществом и своей жизнью. Это - лучшее для вас, если вы знаете!
12. Если вы уверуете и будете бороться на пути Аллаха, Он простит вам грехи и введёт вас в райские сады, где текут реки, и поселит вас в благих жилищах в райских садах вечности. Такое воздаяние - великое преуспевание!
13. И ещё для вас, о верующие, другая милость, которую вы любите: помощь от Аллаха и близкая победа, благом которой вы будете наслаждаться. Обрадуй, о Мухаммад, верующих этим воздаянием!
14. О вы, которые уверовали! Защищайте религию Аллаха, если Его посланник призовет вас быть его помощниками, подобно апостолам Исы, которые были защитниками религии Аллаха, когда он спросил: "Кто мои помощники на пути Аллаха?" И уверовала тогда одна часть из сынов Исраила в Ису, а другая часть не уверовала. Мы поддержали тех, которые уверовали, против их неверных врагов, и тогда они благодаря Нашей поддержке оказались победителями.

(٦٢) سُبْحَانَ الْجُمُعَةِ كَلِمَاتٍ
وَأَيُّهَا ۝ نَزَلَتْ بَعْدَ الصُّبْحِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

افتتحت هذه السورة بإخباره تعالى أنه يُسَبِّحُ له ما في السموات وما في الأرض ، وقد امتن - جل شأنه - على العرب الأُميين أنه بعث فيهم رسولا منهم يعلمهم الكتاب والحكمة ويزكيهم ، وإن هذا فضل الله يؤتيه من يشاء .

وقد نعى الله تعالى على اليهود تركهم العمل بالتوراة مع علمهم بما فيها ، وأنكر عليهم دعواهم أنهم أولياء الله من دون الناس ، وتحذاهم أن يتمنوا الموت إن كانوا صادقين . وختمت السورة بأمر المؤمنين أن يُبادروا إلى صلاة الجمعة إذا سمعوا النداء ، وأن يذروا البيع ، وإذا قُضيت الصلاة ينتشرون في الأرض ويتفنون من فضل الله ، وأنكر عليهم أن يشغلهم عن سماع خطبتها شاغل من تجارة أو هو ، وتكفل لهم بالرزق ، والله خير الرازقين .

(62) АЛЬ-ДЖУМУ'А**(Мединская сура)****ДЕНЬ ПЯТНИЧНОЙ МОЛИТВЫ**

Во имя Аллаха Милостивого, Милосердного!

Сура "Аль-Джуму'а" ("День пятничной молитвы") ниспослана в Медине. Она состоит из 11 аятов.

В начале суры Аллах Всевышний говорит о том, что Его прославляет всё, что в небесах, и всё, что на земле.

Аллах Велик! Он проявил милость к неграмотным арабам, сообразовывая направить к ним посланником одного из них, чтобы он учил их Корану и основам религии и очищал их (от многобожия и грехов). Это милость Аллаха, которую Он дарует, кому пожелает.

Аллах Всевышний порицал иудеев за то, что они отказались придерживаться Торы, хотя они знают её заветы. Он осудил их за то, что они возомнили себя самыми близкими, помимо прочих людей, к Аллаху, и бросил им вызов пожелать себе смерти, если они правдивы.

В конце суры Аллах приказал верующим, услышав призыв на молитву, устремляться к совершению пятничной молитвы, оставив все торговые дела. А после завершения пятничной молитвы верующим надо разойтись по земле, ища милости Аллаха. Аллах Всевышний порицает верующих за то, что торговля или развлечения отвлекают их от пятничной проповеди. Всевышний обещал им удел, а Он - наилучший из тех, кто даёт удел!

يُسَبِّحُ لِلَّهِ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ الْمَلِكِ الْقُدُّوسِ الْعَزِيزِ الْحَكِيمِ ﴿١﴾ هُوَ الَّذِي بَعَثَ فِي الْأُمِّيِّينَ رَسُولًا
 مِنْهُمْ يَتْلُو عَلَيْهِمْ آيَاتِهِ وَيُزَكِّيهِمْ وَيُعَلِّمُهُمُ الْكِتَابَ وَالْحِكْمَةَ وَإِنْ كَانُوا مِنْ قَبْلُ لِنِي ضَلَالٍ مُبِينٍ ﴿٢﴾ وَآخَرِينَ
 مِنْهُمْ لَمَا يَلْحَقُوا بِهِمْ وَهُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ﴿٣﴾ ذَلِكَ فَضْلُ اللَّهِ يُؤْتِيهِ مَنْ يَشَاءُ وَاللَّهُ ذُو الْفَضْلِ الْعَظِيمِ ﴿٤﴾
 مَثَلُ الَّذِينَ حُمِلُوا التَّوْرَةَ ثُمَّ لَمْ يَجْعَلُوا كَمَثَلِ الْحِمَارِ يَحْمِلُ أَسْفَارًا بِئْسَ مَثَلُ الْقَوْمِ الَّذِينَ كَذَّبُوا بِآيَاتِ اللَّهِ وَاللَّهُ
 لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الظَّالِمِينَ ﴿٥﴾ قُلْ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ هَادُوا إِنْ زَعَمْتُمْ أَنْكُمْ أَوْلِيَاءُ لِلَّهِ مِنْ دُونِ النَّاسِ فَتَمَنَّوْا
 الْمَوْتَ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿٦﴾

١ - يُسَبِّحُ لِلَّهِ وَيَتَزَهَّدُ عَمَّا لَا يَلِيقُ بِهِ كُلُّ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ . الْمَالِكُ لِكُلِّ شَيْءٍ .
 الْمُتَصَرِّفُ فِيهِ بِلَا مَنَازِعَ ، الْمُنَزَّهُ تَنْزِيهًا كَامِلًا عَنِ كُلِّ نَقْصٍ ، الْغَالِبُ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ ، ذِي الْحِكْمَةِ الْبَالِغَةِ .

٢ - اللَّهُ هُوَ الَّذِي أَرْسَلَ فِي الْعَرَبِ الَّذِينَ لَا يَعْرِفُونَ الْكِتَابَ رَسُولًا مِنْهُمْ . يَقْرَأُ عَلَيْهِمْ آيَاتِهِ وَيُطَهِّرُهُمْ
 مِنْ خَبَائِثِ الْعِقَائِدِ وَالْأَخْلَاقِ ، وَيُعَلِّمُهُمُ الْقُرْآنَ وَالتَّفَقُّهَ فِي الدِّينِ ، وَأَنْهُمْ كَانُوا قَبْلَ بَعْثِهِ لَفِي انْحِرَافٍ عَنِ
 الْحَقِّ شَدِيدِ الْوَضُوحِ .

٣ - وَبَعْثُهُ فِي آخَرِينَ مِنْهُمْ . لَمْ يَجِئُوا بَعْدَ وَسِيحِيئُونَ ، وَهُوَ - وَحْدَهُ - الْغَالِبُ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ .
 ذُو الْحِكْمَةِ الْبَالِغَةِ فِي كُلِّ أَعْمَالِهِ .

٤ - ذَلِكَ الْبَعْثُ فَضْلٌ مِنَ اللَّهِ يَكْرُمُ بِهِ مَنْ يَخْتَارُ مِنْ عِبَادِهِ ، وَاللَّهُ - وَحْدَهُ - صَاحِبُ الْفَضْلِ
 الْعَظِيمِ .

٥ - مَثَلُ الْيَهُودِ الَّذِينَ عُلِّمُوا التَّوْرَةَ ، وَكَلَّفُوا الْعَمَلَ بِهَا ، ثُمَّ لَمْ يَعْمَلُوا . كَمَثَلِ الْحِمَارِ يَحْمِلُ كِتَابًا
 لَا يَعْرِفُ مَا فِيهَا . سَاءَ مَثَلُ الْقَوْمِ الَّذِينَ كَذَّبُوا بِآيَاتِ اللَّهِ ، وَاللَّهُ لَا يُوَفِّقُ إِلَى الْهُدَى الْقَوْمَ الَّذِينَ شَأْنُهُمُ الظُّلْمُ .

٦ - قُلْ - يَا مُحَمَّدُ - : يَا أَيُّهَا الَّذِينَ صَارُوا يَهُودًا . إِنْ ادَّعَيْتُمْ - بَاطِلًا - أَنْكُمْ أَحِبَاءُ اللَّهِ مِنْ دُونِ
 النَّاسِ جَمِيعًا ، فَتَمَنَّوْا مِنَ اللَّهِ الْمَوْتَ . إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ فِي دَعْوَى حُبِّ اللَّهِ لَكُمْ .

1. Всё, что в небесах, и всё, что на земле славит Аллаха, отвергая от Него то, что не подобает Ему. Ему принадлежит всё, и Он, бесспорно, Властелин всего сущего. Он абсолютно свободен от всякого недостатка. Он - Всесильный! Никто и ничто не противостоит Его воле! Он - Обладатель совершенной мудрости!
2. Аллах - Тот, кто послал к неграмотным арабам посланника из них, чтобы тот читал им ниспосланные Аллахом айаты, очищал их от скверных вероучений и моралей, учил их Корану и основам религии. Ведь до этого они были в явном заблуждении, отклоняясь от истины,
3. и послал его (Мухаммада) к другим, которых ещё нет, но они будут. Только Он, Всемогущий, властен над всем сущим и обладает совершенной мудростью в том, что Он вершит.
4. Направление посланника - милость Аллаха, которой Он одаривает, кого пожелает из Своих рабов. И только Он обладает великой милостью!
5. Те иудеи, которых учили Торе и которым повелено руководствоваться ею, но которые не соблюдали её заветов, подобны ослу, несущему книги и не знающему их содержания. Скверны подобные люди, отрицающие айаты Аллаха! Ведь Аллах не направляет к прямому пути нечестивцев!
6. Скажи, о Мухаммад: "О вы, которые стали иудеями! Коль вы ложно полагаете, что вы - самые близкие к Аллаху, помимо всех других людей, то пожелайте от Аллаха себе смерти, если вы правдивы, полагая, что Аллах любит вас больше других людей!"

وَلَا يَتَمَنَّوْنَهُ أَبَدًا بِمَا قَدَّمَتْ أَيْدِيهِمْ ۗ وَاللَّهُ عَلِيمٌ بِالظَّالِمِينَ ﴿٧﴾ قُلْ إِنْ أَمُوتَ
الَّذِي تَفِرُّونَ مِنْهُ فَإِنَّهُ مُلَاقِيكُمْ ۖ ثُمَّ تَرَدُّونَ إِلَىٰ عِلْمِ الْغَيْبِ وَالشَّهَادَةِ فَيُنبِّئُكُمْ بِمَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿٨﴾ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ
آمَنُوا إِذَا نُودِيَ لِلصَّلَاةِ مِنْ يَوْمِ الْجُمُعَةِ فَاسْعَوْا إِلَىٰ ذِكْرِ اللَّهِ وَذَرُوا الْبَيْعَ ۗ ذَلِكُمْ خَيْرٌ لَكُمْ إِنْ كُنْتُمْ تَعْلَمُونَ ﴿٩﴾
فَإِذَا قُضِيَتِ الصَّلَاةُ فَانْتَشِرُوا فِي الْأَرْضِ وَابْتَغُوا مِنْ فَضْلِ اللَّهِ وَاذْكُرُوا اللَّهَ كَثِيرًا لَعَلَّكُمْ تُفْلِحُونَ ﴿١٠﴾ وَإِذَا رَأَوْا
تِجَارَةً أَوْ لَهْوًا انفَضُوا إِلَيْهَا وَتَرَكُوكَ قَائِمًا ۗ قُلْ مَا عِنْدَ اللَّهِ خَيْرٌ مِنَ اللَّهِوِ وَمِنَ التِّجَارَةِ ۗ وَاللَّهُ خَيْرُ الرَّازِقِينَ ﴿١١﴾

٧ - قال الله : ولا يتمنى الموت يهودى أبداً بسبب ماقدّموه من الكفر وسوء الفعال ، والله محيط
علمه بالظالمين .

٨ - قل : إن الموت الذى تهربون منه لا مهرب منه ، فإنه ملاقيكم ، ثم تردون إلى عالم السر
والعلانية ، فيخبركم بما كنتم تعملون .

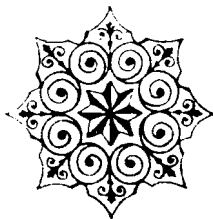
٩ - يا أيها الذين آمنوا إذا أذن للصلاة من يوم الجمعة فامضوا إلى ذكر الله . حريصين عليه ،
واتركوا البيع . ذلكم الذى أمرتم به أنفع لكم إن كنتم تعلمون .

١٠ - فإذا أديتم الصلاة ففرقوا فى الأرض لمصالحكم ، واطلبوا من فضل الله ، واذكروا الله بقلوبكم
وألستكم كثيراً . لعلكم تفوزون بخيرى الدنيا والآخرة .

١١ - وإذا أبصروا متاعاً للتجارة أو لهواً تفرقوا إليها وتركوك قائماً تخطب ، قل لهم : ما عند الله
من الفضل والثواب أنفع لكم من اللهو ومن التجارة ، والله خير الرازقين ، فاطلبوا رزقه بطاعته .



7. Аллах сказал: "Ни один иудей никогда не пожелает себе смерти из-за неверия и нечестивых деяний. Ведь Аллах знает неблагочестивых!"
8. Скажи: "Поистине, нет спасения от смерти, от которой вы бежите. Она непременно постигнет вас, потом вы будете возвращены к Тому, кто знает сокровенное и явное, и Он сообщит вам то, что вы творили".
9. О вы, которые уверовали! Когда возглашают азан (призыв) на пятничную молитву, то устремляйтесь поминать Аллаха усердно, оставив торговлю. Ведь то, что велено вам, лучше для вас, если вы знаете!
10. Завершив молитву, разойдитесь по земле, отстаивая свои интересы и ища милости Аллаха, и часто поминайте Аллаха своим сердцем и словами. Может быть, вы преуспеете в этой и будущей жизни!
11. Но если у них есть возможность заняться торговлей или развлекаться, то они устремляются к ним, оставляя тебя стоять и читать проповедь. Скажи им: "То, что у Аллаха из милости и награды, лучше для вас, чем развлечения или торговля. И Аллах - наилучший из тех, кто даёт удел. Просите у Него удел, повинуюсь Ему!



(٦٣) سُورَةُ الْمُنَافِقِينَ قَلِيلَةٌ
وَأَيُّهَا ۱۱ نَزَلَتْ بَعْدَ الْحَجَّاجِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

اشتملت هذه السورة على طائفة من أوصاف المنافقين ، فذكرت أنهم يعلنون إيمانهم بألسنتهم غير صادقين ، وبيئت أنهم يجعلون أيمانهم الكاذبة وقاية لهم من وصف الكفر الذي هم عليه ومجازاتهم به ، كما بينت أنهم ذرو أجسام حسنة تعجب من رآها ، وأصحاب فصاحة يستمع إليها ، وهم مع ذلك فارغة قلوبهم من الإيمان كأنهم خشب مسندة لأحياة فيهم .

وعرضت لحالهم حين يُدْعَوْنَ لِيَسْتَغْفِرَ لَهُمْ رَسُولُ اللَّهِ مَبِينَةً أَنَّهُمْ يَسْتَكْبِرُونَ ، ويظهرون إعراضهم عن الاستجابة متعالين .

ثم انتقلت إلى ما زعمه المنافقون من أنهم أعزة وأن المؤمنين أذلة ، وما تواعدوا به المؤمنين من إخراجهم بعد رجوعهم إلى المدينة . مبينة أى الفريقين هو الأعز .

ووجهت في ختامها الخطاب للمؤمنين لينفقوا في سبيل الله . مبادرين إلى ذلك قبل أن يأتي أحدهم الموت ، فيندم ويتمنى أن لو تأخر أجله ، ولن يؤخر الله نفساً إذا جاء أجلها .

(63) АЛЬ-МУНАФИКУН**(Мединская сура)****ЛИЦЕМЕРЫ**

Во имя Аллаха Милостивого, Милосердного!

Эта сура ниспослана в Медине. Она состоит из 11 аятов.

В этой суре указывается на некоторые качества, характерные для лицемеров: они говорят своими устами, что они верующие, на самом же деле они - лжецы. Они прикрываются своими ложными клятвами, словно щитом, избавляющим их от клейма неверия, которого они придерживаются, и от наказания за него.

В суре также указывается, что их внешний вид приятный и привлекает внимание тех, кто смотрит на них; и они красноречивы - поэтому люди охотно слушают их речи. Вместе с тем, их сердца пусты без веры и безжизненны, будто брёвна, поставленные у стенки.

В суре описывается их состояние, когда их зовут, чтобы посланник попросил для них у Аллаха прощения. А они, возносясь, отворачиваются гордо, выражая свой отказ.

В суре говорится о том, что лицемеры считают, что они якобы сильны, а верующие слабы; они угрожали изгнать верующих после возвращения в Медину. Сура указывает, какая из сторон оказалась сильнее.

В конце суры речь обращена к верующим, чтобы они стремились расходовать на пути Аллаха, пока смерть не постигла кого-либо из них. Тогда он будет горевать и пожелает, чтобы Аллах отсрочил ему смерть. Но Аллах не даёт отсрочки человеку, чей смертный час уже настал.

إِذَا جَاءَكَ الْمُنَافِقُونَ قَالُوا نَشْهَدُ إِنَّكَ لَرَسُولُ اللَّهِ وَاللَّهُ يَعْلَمُ إِنَّكَ لَرَسُولُهُ، وَاللَّهُ يَشْهَدُ إِنَّ الْمُنَافِقِينَ
 لَكَذِبُونَ ﴿١﴾ اتَّخَذُوا أَيْمَانَهُمْ جُنَّةً فَصَدُّوا عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ إِنَّهُمْ سَاءَ مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿٢﴾ ذَلِكَ بِأَنَّهُمْ آمَنُوا
 ثُمَّ كَفَرُوا فَطُبِعَ عَلَى قُلُوبِهِمْ فَهُمْ لَا يَفْقَهُونَ ﴿٣﴾ * وَإِذَا رَأَيْتَهُمْ تُعْجِبُكَ أَجْسَامُهُمْ وَإِنْ يَقُولُوا
 تَسْمَعُ لِقَوْلِهِمْ كَأَنَّهُمْ خُشْبٌ مُسْنَدَةٌ يَحْسِبُونَ كُلَّ صَيْحَةٍ عَلَيْهِمْ هُمُ الْعَدُوُّ فَاحْذَرْهُمْ قَتَلَهُمُ اللَّهُ أَنْ
 يُؤْفَكُونَ ﴿٤﴾ وَإِذَا قِيلَ لَهُمْ تَعَالَوْا يَسْتَغْفِرْ لَكُمْ رَسُولُ اللَّهِ لَوَّأْ رُءُوسَهُمْ وَرَأَيْتَهُمْ يَصُدُّونَ وَهُمْ
 مُسْتَكْبِرُونَ ﴿٥﴾ سَوَاءٌ عَلَيْهِمْ أَسْتَغْفَرْتَ لَهُمْ أَمْ لَمْ تَسْتَغْفِرْ لَهُمْ لَنْ يَغْفِرَ اللَّهُ لَهُمْ إِنَّ اللَّهَ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ

١ - إذا جاءك المنافقون - يا محمد - قالوا بألستهم : نشهد أنك لرسول الله ، والله يعلم أنك لرسوله ، والله يشهد إن المنافقين لكاذبون في دعواهم الإيمان بك لعدم تصديقهم بقلوبهم .

٢ - جعلوا أيمانهم الكاذبة وقاية لهم من المؤاخذة ، فمنعوا أنفسهم عن طريق الله المستقيم . إنهم قبح ما كانوا يعملون من النفاق والأيمان الكاذبة .

٣ - ذلك - الذى دأبوا عليه من الظهور بغير حقيقته والحلف بالأيمان الكاذبة - بسبب أنهم آمنوا بألستهم ، ثم كفروا بقلوبهم ، فحتم على قلوبهم بهذا الكفر ، فهم لا يفهمون ما ينجيهم من عذاب الله .

٤ - وإذا أبصرتهم تعجبك أجسامهم لوجاهتهم ، وإن يتحدثوا تسمع لقولهم خلواته ، وهم مع ذلك فارغة قلوبهم من الإيمان كأنهم خشب مسندة لاحياة فيهم . يحسبون كل نازلة عليهم - لشعورهم بحقيقة حالهم - هم العدو فاحذرهم - طردهم الله من رحمته - كيف يصرفون عن الحق إلى ما هم عليه من النفاق .

٥ - وإذا قيل لهم : أقبلا يستغفر لكم رسول الله حركوا رؤوسهم استهزاء ، ورأيتم يعرضون وهم مستكبرون عن الامتثال .

1. Если к тебе, о Мухаммад, приходят лицемеры, они говорят своим языком: "Свидетельствуем, что ты - посланник Аллаха". Аллах знает, что ты - Его посланник. И Аллах свидетельствует, что лицемеры лгут, когда утверждают, что они уверовали в тебя, поскольку они уверовали на словах, а их сердца не уверовали.
2. Они прикрывались своими ложными клятвами, сделав их щитом, избавляющим их от наказания, и этим они отвратились от прямого пути Аллаха и сбились с него. Поистине, скверны их лицемерие и ложные клятвы!
3. Их старания притвориться верующими и их ложные клятвы - результат того, что они уверовали только на словах, но не уверовали своим сердцем. Поэтому на их сердца наложена печать неверия, и они не разумеют, что спасёт их от наказания Аллаха.
4. Когда ты их видишь, тебе нравится их приятный внешний вид. А когда они говорят, то ты охотно слушаешь их речи, поскольку они красноречивы, но их сердца пусты и лишены веры. Они безжизненны, подобно брёвнам, поставленным у стенки. Если происходит какое-либо несчастье, они считают его угрозой для себя, поскольку они знают своё истинное состояние. Они - враги тебе, остерегайся их! Аллах лишил их Своего милосердия. Как же они отклоняются от истины и придерживаются лицемерия!
5. Если же им говорят "Приходите, чтобы посланник Аллаха попросил для вас прощения, они надменно качают своими головами, и ты видишь, что они высокомерно отказываются от повиновения.

الْفٰسِقِينَ ﴿٦﴾ هُمُ الَّذِيْنَ يَقُوْلُوْنَ لَا تُنْفِقُوْا عَلٰى مَنْ عِنْدَ رَسُوْلِ اللّٰهِ حَتّٰى يَنْفَضُوْا ۗ وَاللّٰهُ خَزٰٓئِنُ السَّمٰوٰتِ
 وَالْاَرْضِ وَلٰكِنَّ الْمُنٰفِقِيْنَ لَا يَفْقَهُوْنَ ﴿٧﴾ يَقُوْلُوْنَ لِيْنَ رَجَعْنَا اِلَى الْمَدِيْنَةِ لِيُخْرِجَنَّ الْاَعْرٰضُ مِنْهَا الْاٰذَلَّ
 وَاللّٰهُ الْعِزَّةُ وَلِرَسُوْلِهِ وَلِلْمُؤْمِنِيْنَ وَلٰكِنَّ الْمُنٰفِقِيْنَ لَا يَعْلَمُوْنَ ﴿٨﴾ يَاۤيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا لَا تُلٰهِكُمْ اَمْوَالُكُمْ
 وَلَا اَوْلَادُكُمْ عَنْ ذِكْرِ اللّٰهِ وَمَنْ يَفْعَلْ ذٰلِكَ فَاُوْلٰئِكَ هُمُ الْخٰسِرُوْنَ ﴿٩﴾ وَاَنْفِقُوْا مِنْ مَّا رَزَقْنٰكُمْ مِنْ قَبْلِ
 اَنْ يَّآتِيَ اَحَدَكُمْ الْمَوْتُ فَيَقُوْلَ رَبِّ لَوْلَا اَنْرَتْنِيْ اِلٰى اَجَلٍ قَرِيْبٍ فَاَصَّدَقَ وَاَكُنْ مِنَ الصّٰلِحِيْنَ ﴿١٠﴾
 وَلَنْ يُؤَخِّرَ اللّٰهُ نَفْسًا اِذَا جَآءَ اَجَلُهَا ۗ وَاللّٰهُ خَبِيْرٌۢ بِمَا تَعْمَلُوْنَ ﴿١١﴾

٦ - سواء على هؤلاء المنافقين استغفارك لهم أو عدم استغفارك لأنهم لن يرجعوا عن نفاقهم ، فلن يغفر الله لهم ، إن الله لا يهدي إلى الحق الخارجين على أمره ، وغير المؤمنين به .

٧ - هم الذين يقولون لأهل المدينة : لا تنفقوا على من عند رسول الله من المؤمنين حتى يتفرقوا عنه ، والله خزائن السموات والأرض وما فيها من أرزاق . يعطيها من يشاء ، ولكن المنافقين لا يفهمون ذلك .

٨ - يقول المنافقون متوعدين : والله لئن رجعنا إلى المدينة ليخرجن فريقنا الأعز منها فريق المؤمنين الأذل ، والله العزة ورسوله وللمؤمنين لا هؤلاء المتوعدين ، ولكن المنافقين لا يعلمون .

٩ - يأياها الذين صدقوا بالله ورسوله ، لا تشغلكم العناية بأموالكم ولا أولادكم عن ذكر الله وأداء ما فرضه عليكم ، ومن تشغله أمواله وأولاده عن ذلك فأولئك هم الخاسرون يوم القيامة .

١٠ - وأنفقوا - أيها المؤمنون - من الأموال التي رزقناكم مبادرين بذلك من قبل أن يأتي أحدكم الموت ، فيقول نادماً : رب هلا أمهلتني إلى وقت قصير ، فأصدق وأكن من الصالحين في عمل الصالحات .

١١ - ولن يمهله الله نفساً إذا حان وقت موتها ، والله تام العلم بما تعملون ، فيجازيكم عليه .

6. Лицемерам всё равно, будешь ты просить для них прощения или не будешь, потому что они не отказываются от своего лицемерия. Аллах не простит их. Ведь Аллах не ведёт к истине тех, которые вышли из повиновения Ему и не уверовали в Него !
7. Это они говорят мединцам: "Не расходуйте на верующих, сплотившихся вокруг посланника Аллаха, пока они не отойдут от него". Но сокровищницы небес и земли и содержащиеся в них уделы принадлежат Аллаху. Он дарует их, кому пожелает, но лицемеры этого не понимают.
8. Лицемеры говорят, угрожая: "Клянёмся Аллахом! Если мы вернёмся в Медину, то мы, сильные, непременно изгоним из неё слабых верующих. Сила и величие принадлежат Аллаху, Его посланнику и верующим, а не тем, кто угрожает верующим, но лицемеры этого не знают.
9. О вы, которые уверовали в Аллаха и Его посланника! Забота о своём имуществе и своих детях не должна отвлекать вас от поминания Аллаха и исполнения Его предписаний. А тот, кого отвлекают от этого его имущество и дети, потерпит убыток в День воскресения.
10. И расходуйте, о верующие, из имущества, которым Мы вас наделили, и спешите это делать, пока смерть не постигнет кого-либо из вас. И тогда на смертном одре он, горюя, скажет: "Господи! Если бы Ты отсрочил мне смерть на короткое время, я стал бы давать милостыню и был бы из праведных, творивших благочестивые деяния!"
11. Но Аллах никогда не отсрочит человеку смерти, если настал его смертный час. Аллах знает все ваши деяния и воздаст вам за них!

(٦٤) سُورَةُ التَّغَابُنِ قَافٍ نَبِيَّةٌ
وَآيَاتُهَا ١٨ نَزَلَتْ بَعْدَ التَّجْوِيذِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

افتتحت هذه السورة بالإخبار بأن كل ما في السموات وما في الأرض ينزهه الله عما لا يليق
بجلاله ، وبأن له الملك وله الحمد ، وأنه على كل شيء قدير ، ثم أُلْبِغَتْ ذلك بذكر بعض الدلائل
على تمام قدرته وعلمه ، ثم لفتت الأنظار إلى الذين كفروا من قبل هؤلاء ، وعصوا رسل ربهم ،
وأنهم ذاقوا وبال أمرهم ، وذلك لأنهم كانت تأتيهم رسلهم بالبينات ، فكفروا بهم وأعرضوا
عنهم ، وانتقلت السورة بعد ذلك إلى إبطال زعم الكافرين أنهم لن يعثوا ، وطلبت من الناس
أن يؤمنوا بالله ورسوله والنور الذي أنزل عليه ، وحذرتهم يوم الجمع . يوم يظهر غبن الناس ،
فالذين آمنوا وعملوا الصالحات هم الفوز العظيم ، والذين كفروا هم أصحاب النار وبئس المصير ،
وأن المصائب بإذن الله ، وأن من يؤمن بالله يهد قلبه .

(64) АТ-ТАГАБУН

(Мединская сура)

РАСКРЫТИЕ САМООБМАНА

Во имя Аллаха Милостивого, Милосердного!

Эта сура ниспослана в Медине. Она состоит из 18 аятов.

Эта сура начинается вестью о том, что Аллаха славят всё, что в небесах, и всё, что на земле, отвергая от Него все, что не подобает Его величию. Ему принадлежит власть, и Ему - слава, и Он над всем сущим властен!

Потом Аллах Всевышний приводит ряд свидетельств Своего могущества и безграничного знания.

В суре обращается внимание на тех, которые не уверовали в прежние времена и послушались посланников своего Господа, за что понесли мучительное наказание. Ведь к ним приходили посланники с ясными знаменами, но они не уверовали в них и отвернулись от них.

Затем в суре указывается на несостоятельность ложного утверждения неверных о том, что они не будут воскрешены, содержится призыв к людям уверовать в Аллаха, в Его посланника и в Свет, ниспосланный ему, а также предостережение от Судного дня, в который людям будет ясно, что они обидели себя, обманувшись. В этот День для тех, которые уверовали и творили благие деяния, будет великое преуспевание. А те, которые не уверовали, будут обитателями адского огня. И скверен этот конец. Любая беда постигает человека только с дозволения Аллаха. Аллах направляет на верный путь сердца тех, кто уверовал в Него.

وطلبت من الناس أن يطيعوا الله ورسوله ، فإن أعرضوا فإن الرسول ليس عليه
إلا البلاغ ، وأخبرت المؤمنين أن أموالهم وأولادهم فتنة ، فلا تصرفهم العناية بهم عما أمروا به ،
ثم أمرتهم أن يتقوا الله ما استطاعوا . وختمت السورة بحضهم على الإنفاق في سبيل الخير ، وأن
الله شكور حلیم عالم الغيب والشهادة فيجازيهم على أعمالهم ، وأنه عزيز لا يغلب ، حكيم لا يعث .

В суре - повеление людям повиноваться Аллаху и Его посланнику. Если же они откажутся повиноваться, то посланнику только надлежит передать им Послание Аллаха. В суре также сообщено верующим, что их имущество и дети - испытание от Аллаха для них, поэтому они не должны отвлекать их от исполнения того, что им повелено. Верующим повелено бояться Аллаха насколько они могут.

Сура заканчивается призывом к верующим расходовать на благие цели. Говорится, что Аллах Великодушен и Кроток, знает сокровенное и явное. Он воздаст людям за их имущество, которое они расходовали на пути Аллаха. Он - Великий, Всемогущий и Мудрый!

بِسْمِ اللَّهِ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ لَهُ الْمُلْكُ وَلَهُ الْحَمْدُ وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿١﴾ هُوَ الَّذِي
 خَلَقَكُمْ فَنفَخَ فِيكُمْ كَافِرًا وَمِنْكُمْ مُؤْمِنٌ وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ ﴿٢﴾ خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ بِالْحَقِّ وَصَوَّرَكُمْ
 فَأَحْسَنَ صُورَكُمْ وَإِلَيْهِ الْمَصِيرُ ﴿٣﴾ يَعْلَمُ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَيَعْلَمُ مَا تُسْرُونَ وَمَا تُعْلِنُونَ وَاللَّهُ
 عَلِيمٌ بِذَاتِ الصُّدُورِ ﴿٤﴾ أَلَمْ يَأْتِكُمْ نَبَأُ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ قَبْلُ فَذَاقُوا وَبَالَ أَمْرِهِمْ وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿٥﴾
 ذَلِكَ بِأَنَّهُ كَانَتْ تَأْتِيهِمْ رُسُلُهُم بِالْبَيِّنَاتِ فَقَالُوا أَبَشْرًا مِثْلُكُمْ نَبَأُوا فَنفَخُوا فِيكُمْ غَبَقًا وَأَنْتُمْ كُنْتُمْ
 كَافِرِينَ ﴿٦﴾ زَعَمَ الَّذِينَ كَفَرُوا أَنْ لَنْ يُبْعَثُوا قُلْ بَلَىٰ وَرَبِّي لَتُبْعَثُنَّ ثُمَّ لَتُنَبَّؤُنَّ بِمَا عَمِلْتُمْ وَذَلِكَ عَلَىٰ اللَّهِ

١ - ينزه الله عما لا يليق بجلاله كل ما في السموات وما في الأرض . له الملك التام - وحده -
 وله الثناء الجميل ، وهو على كل شيء تام القدرة .

٢ - هو الذي تفرد بخلقكم من عدم ، فمنكم منكر لألوهيته ، ومنكم مصدق بها ، والله بما تعملون
 بصير فيجازيكم على أعمالكم .

٣ - خلق الله السموات والأرض بالحكمة البالغة ، وصوَّركم فأحسن صوركم حيث جعلكم في أحسن
 تقويم وإليه المرجع يوم القيامة .

٤ - يعلم كل ما في السموات والأرض ، ويعلم ما تخفون وما تعلنون من أقوال وأفعال ، والله
 تام العلم بمضمرة الصدور .

٥ - قد أتاكم خبر الذين كفروا من قبلكم ، فنجَّعوا سوء عاقبة أمرهم في الدنيا ، وهم في الآخرة
 عذاب شديد الألم .

٦ - ذلك الذي أصابهم ويصيبهم من العذاب بسبب أنهم أتتهم رسُلهم بالمعجزات الظاهرة ، فقالوا
 منكبين : أبشراً مثلنا يرشدوننا ، فأنكروا بعثتهم ، وانصرفوا عن الحق ، وأظهر الله غناه عن إيمانهم
 بإهلاكهم ، والله تام الغنى عن خلقه ، مستحق للثناء والحمد على جميل نعمه .

1. Аллаха славит всё, что в небесах и на земле, отвергая от Него всё, что не подобает Его величию. Ему одному принадлежит полная власть! Ему - великая хвала! Он полновластен над всем сущим!
2. Только Он один сотворил вас из небытия. Среди вас есть отрицающие Божественность Аллаха, но есть и те, кто уверовал в неё. Аллах видит всё, что вы творите, и воздаст вам за ваши деяния.
3. Аллах сотворил Своей совершенной мудростью небеса и землю, и придал вам прекрасный образ, и создал вас наилучшим образом в самом совершенном виде, и к Нему ваше возвращение в День воскресения.
4. Он знает всё, что в небесах и на земле, и ведаёт о том, что вы скрываете и обнаруживаете из слов или деяний. Ему ведомо всё, что скрыто в сердцах людей.
5. Уже дошла до вас весть о тех, которые не уверовали в прежние времена, за что постигла их страшная кара в этой жизни, а в будущей жизни им уготовано мучительное наказание.
6. Наказание, которому они подверглись и которому ещё подвергнутся - воздаяние за то, что они отрицали посланников, приходивших к ним с ясными знамениями и чудесами, и говорили: "Неужели люди, такие же, как и мы, приведут нас к прямому пути?" Они не уверовали в посланников и отвернулись от истины. Аллах показал, что Он не нуждается в их вере, погубив их. И Он не нуждается ни в ком из Своих творений. Ему слава и хвала за Его великие милости!

يَسِيرٌ ﴿٧﴾ فَآمَنُوا بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ وَالنُّورِ الَّذِي أَنْزَلْنَا وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ خَبِيرٌ ﴿٨﴾ يَوْمَ يَجْمَعُكُمُ لِيَوْمِ الْجَمْعِ ذَلِكَ يَوْمُ التَّغَابُنِ وَمَنْ يُؤْمِنُ بِاللَّهِ وَيَعْمَلْ صَالِحًا يُكْفِرْ عَنْهُ سَيِّئَاتِهِ وَيَدْخُلْهُ جَنَّتِ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا أَبَدًا ذَلِكَ الْفَوْزُ الْعَظِيمُ ﴿٩﴾ وَالَّذِينَ كَفَرُوا وَكَذَّبُوا بِآيَاتِنَا أُولَٰئِكَ أَصْحَابُ النَّارِ خَالِدِينَ فِيهَا وَبِئْسَ الْمَصِيرُ ﴿١٠﴾ مَا أَصَابَ مِنْ مُصِيبَةٍ إِلَّا بِإِذْنِ اللَّهِ وَمَنْ يُؤْمِنُ بِاللَّهِ يَهْدِ اللَّهُ قَلْبَهُ وَاللَّهُ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ ﴿١١﴾

٧ - ادعى الذين كفروا - باطلاً - أنهم لن يُعثنوا بعد الموت ، قل لهم - يا محمد - ليس الأمر كما زعمتم . أقسم برى لتبعن بعد الموت ، ولتخبرن بما عملتم في الدنيا ثم تجازون عليه ، وذلك البعث والحساب والجزاء على الله سهل يسير .

٨ - فصدّقوا بالله ورسوله ، واهتدوا بالنور الذي أنزلناه إذ وضع لكم أن البعث آت لا ريب فيه ، والله بما يصدر منكم من عمل تام العلم .

٩ - يوم يجمعكم في يوم الجمع للأولين والآخرين يجازيكم على أعمالكم ، ذلك يوم التغابن الذي يظهر فيه غبن الكافرين لانصرافهم عن الإيمان ، وغبن المؤمنين المقصرين لتهاونهم في تحصيل الطاعات ، ومن يؤمن بالله ويعمل صالحا يذهب عنه سيئاته ، ويدخله جنات تجري من تحتها الأنهار ماكتين فيه أبداً . ذلك الجزاء هو الفوز العظيم .

١٠ - والذين جحدوا بالإيمان وكذبوا بمعجزاتنا التي أيدنا بها رسلنا ، أولئك أصحاب النار ماكتين فيها ، وساء المصير الذي صاروا إليه .

١١ - ما أصاب العبد من بلاء إلا بتقدير الله ، ومن يُصدّق بالله يَهْدِ قلبه إلى الرضا بما كان ، والله بكل شيء تام العلم .

7. Те, которые не уверовали, ложно утверждали, что они не будут воскрешены после смерти. Скажи им, о Мухаммад: "Напротив, ваше утверждение ложно. Клянусь своим Господом! Вы непременно будете воскрешены после смерти, потом вам поведают о том, что вы творили в этой жизни, и Аллах воздаст вам за ваши деяния. Воскрешение, расплата и воздаяние не составляют для Аллаха никакого труда!"
8. Веруйте же в Аллаха и Его посланника и руководствуйтесь Светом, который Мы ниспослали! Ведь вам уже ясно, что воскресение - истина и нет сомнений, что оно непременно настанет! Ведь Аллах сведущ во всём, что вы творите!
9. Судный день - когда Аллах соберёт вас и все народы которые были до и после вас, и воздаст вам за ваши деяния. Это - День раскрытия самообмана, когда неверные обнаружат, что они обманули себя, отвернувшись от веры, а небрежные верующие обнаружат, что обманули и обидели себя, упустив возможность творить больше благочестивых, угодных Аллаху деяний (в земной жизни). А кто верует в Аллаха, совершает благие деяния, тому Аллах простит грехи и введёт в сады с текущими реками, где он вечно пребудет. Такое воздаяние - великий успех!
10. А те, которые не уверовали и отрицали знамения и чудеса, ниспосланные Нами в поддержку наших посланников, - обитатели адского огня, где они вечно пребудут. И какой это скверный для них исход!
11. Ни одна беда не постигнет раба Аллаха без Его дозволения и предопределения. Аллах наставит сердце того, кто уверовал в Него, чтобы он терпел и покорно принял то, что предопределено ему. Аллах объемлет всё Своим знанием!

وَأَطِيعُوا اللَّهَ وَأَطِيعُوا الرَّسُولَ فَإِن تَوَلَّيْتُمْ فَإِنَّمَا عَلَى رَسُولِنَا الْبَلْغُ الْمُبِينُ ﴿١٢﴾
 اللَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ وَعَلَى اللَّهِ فَلْيَتَوَكَّلِ الْمُؤْمِنُونَ ﴿١٣﴾ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِن مِّنْ أَرْوَاجِكُمْ وَأَوْلَادِكُمْ عَدُوا
 لَكُمْ فَأَحْذَرُوهُمْ وَإِن تَعَفَوْا وَتَصَفَّحُوا وَتَغْفِرُوا فَإِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿١٤﴾ إِنَّمَا أَمْوَالُكُمْ وَأَوْلَادُكُمْ فِتْنَةٌ
 وَاللَّهُ عِنْدَهُ أَجْرٌ عَظِيمٌ ﴿١٥﴾ فَاتَّقُوا اللَّهَ مَا اسْتَطَعْتُمْ وَأَسْمِعُوا وَأَطِيعُوا وَأَنْفِقُوا خَيْرًا لِّأَنْفُسِكُمْ وَمَنْ
 يُوقِ شُحَّ نَفْسِهِ فَأُولَئِكَ هُمُ الْمُفْلِحُونَ ﴿١٦﴾ إِن تَقْرَضُوا اللَّهَ قَرْضًا حَسَنًا يُّضْعِفْهُ لَكُمْ وَيَغْفِرْ لَكُمْ وَاللَّهُ
 شَكُورٌ حَلِيمٌ ﴿١٧﴾ عَلِيمُ الْغَيْبِ وَالشَّهَادَةِ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ﴿١٨﴾

١٢ - وأطيعوا الله فيما كلّفكم به ، وأطيعوا الرسول فيما بلغ عن ربه ، فإن أعرضتم عن هذه الطاعة فلن يضره إعراضكم ، فإنما على رسولنا إبلاغكم الرسالة بلاغاً بيناً .

١٣ - الله لا معبود - بحق - إلا هو ، وعلى الله - وحده - فليعتمد المؤمنون في كل أمورهم .

١٤ - يا أيها الذين آمنوا إن من أزواجكم وأولادكم عدواً لكم بما يصرفونكم عن طاعة الله لتحقيق رغباتهم ، فكونوا منهم على حذر ، وإن تجاوزوا عن سيئاتهم التي تقبل العفو ، وتعرضوا عنها وتستروها عليهم يغفر الله لكم ، فإن الله واسع المغفرة والرحمة .

١٥ - إنما أموالكم وأولادكم ابتلاء وامتحان ، والله عنده أجر عظيم لمن يؤثر طاعة الله .

١٦ - فابدلوا في تقوى الله جهدكم وطاقتكم ، واسمعوا مواعظه وأطيعوا أوامره ، وأنفقوا مما رزقكم فيما أمر بالإنفاق فيه ، وافعلوا خيراً لأنفسكم ، ومن يكفه الله بخل نفسه وحرصها على المال فأولئك هم الفائزون بكل خير .

١٧ - إن تنفقوا في وجوه البر إنفاقاً مخلصين فيه يُضاعف الله لكم ثواب ما أنفقتم ، ويغفر لكم ما فرط من ذنوبكم ، والله عظيم الشكر والمكافأة للمحسنين ، حلِيم فلا يُعجل بالعقوبة على من عصاه .

١٨ - هو عالم كل ما غاب وما حضر ، القوي القاهر ، الحكيم في تدبير خلقه الذي يضع كل شيء

موضعه .

12. Повинуйтесь Аллаху, исполняя то, что Он предписал вам, и повинуйтесь посланнику Аллаха, придерживаясь того, что он передал вам от своего Господа! Если вы отвернётесь, то не причините ему никакого вреда. Ведь Нашему посланнику надлежит только ясно передать вам Послание Аллаха.
13. Аллах - нет божества достойного поклонения, кроме Него; и пусть на Него одного полагаются верующие во всех своих делах!
14. О вы, которые уверовали! Поистине, среди ваших жён и детей есть враги вам, поскольку они отвлекают вас от повиновения Аллаху, удовлетворяя свои желания. Будьте же осторожны с ними! Если вы простите им небольшие проступки, которые можно простить, не выдав их, то Аллах простит вас. Поистине, прощение и милосердие Аллаха велики!
15. Поистине, ваше имущество и дети - соблазн и испытание для вас. И Аллах воздаст великой наградой тому, кто отдаёт предпочтение повиновению Аллаху .
16. Бойтесь же Аллаха, проявляя рвение и не жалея сил, следуйте Его наставлениям, исполняйте Его повеления, расходуйте из того, чем Он вас наделил, на угодные Ему цели и вершите добро на благо себе. А кого избавит Аллах от скупости его души и её стремления к увеличению имущества, те станут счастливыми!
17. Если вы искренне расходуете на угодные Аллаху благотворительные цели, желая снискать Его благосклонность, Он удвоит вам вознаграждение за то, что вы израсходовали, и простит вам бывшие грехи. А великодушие Аллаха и Его награда благодеющим очень велики. Он - Кроток и не ускоряет наказания тем, кто Ему не повиновался!
18. Он знает сокровенное и явное. Он - Всесильный, Всемогущий! Он мудр в устройении Своих созданий; Он ставит каждую вещь на своё место!

(٦٥) سُورَةُ الطَّلَاقِ وَقَلْبَتِي
وَأَبَاقًا ١٢ نَزَلَتْ بَعْدَ الْإِنشَاءِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

تحدثت السورة عن بعض أحكام الطلاق ، وعن العدة ، وأنواعها ، وأحكامها : من بقاء المعتدة في مسكنها الذي طلقت فيه ، ومن وجوب الإنفاق عليها ، وإسكانها . وفي ثنايا هذه الأحكام — كما هي سنة القرآن — وعد لمن امتثل أوامر الله ، ووعد لمن تعدى حدوده ، ثم أشارت إلى عاقبة التكبرين عن امتثال أوامر الله ورسوله . وختمت السورة ببحث المؤمنين على تقوى الله ، وتذكيرهم بنعمة إرسال رسول يتلو عليهم آيات الله ليخرجهم من الظلمات إلى النور ، وبقدرته العظيمة في خلق سبع سموات ، ومن الأرض مثلهن .

(65) АТ-ТАЛАК
(Мединская сура)
РАЗВОД

Во имя Аллаха Милостивого, Милосердного!

Эта сура ниспослана в Медине. Она состоит из 12 аятов. В суре рассказывается о некоторых установлениях, касающихся развода, об "идде" (определённом сроке после развода, в течение которого разведённая женщина не может выйти замуж), видах "идды" и её законоположениях: женщина во время "идды" должна оставаться в доме, в котором она разведена; муж должен обеспечивать её всем необходимым и оплачивать стоимость жилища. Устанавливая эти правила, аяты, как всегда в Коране, содержат обещание о награде тем, кто повинуется Аллаху (исполняя все Его предписания), и угрозу тем, кто преступает установления Аллаха.

Потом в суре указывается на конец и наказание тех, кто, превозносясь, не подчиняется велениям Аллаха и Его посланников.

В конце суры аяты побуждают верующих страшиться Аллаха и напоминают им о милости Аллаха, направившего к ним посланника, который читает им аяты Аллаха, чтобы вывести их из мрака к Свету, и о Его великом могуществе, проявившемся в создании семи небес и стольких же земель.

يَأْتِيَا النَّبِيَّ إِذَا طَلَّقْتُمُ النِّسَاءَ فَطَلَّقْتُمُوهُنَّ لِعَدَّتِهِنَّ وَأَحْصُوا الْعِدَّةَ وَاتَّقُوا اللَّهَ رَبَّكُمْ لَا تُخْرِجُوهُنَّ مِنْ
 بُيُوتِهِنَّ وَلَا يُخْرَجْنَ إِلَّا أَنْ يَأْتِيَنَّ بِفَحِشَةٍ مُبَيِّنَةٍ وَتِلْكَ حُدُودُ اللَّهِ وَمَنْ يَتَعَدَّ حُدُودَ اللَّهِ فَقَدْ ظَلَمَ نَفْسَهُ
 لَا تَدْرِي لَعَلَّ اللَّهَ يُحْدِثُ بَعْدَ ذَلِكَ أَمْرًا ﴿١﴾ فَإِذَا بَلَغَ أَجْلُهُنَّ فَامْسِكُوهُنَّ بِمَعْرُوفٍ أَوْ فَارِقُوهُنَّ بِمَعْرُوفٍ
 وَأَشْهَدُوا ذَوَى عَدْلٍ مِّنكُمْ وَأَقِيمُوا الشَّهَادَةَ لِلَّهِ ذَلِكَ يُوعِظُ بِهِ مَنْ كَانَ يُؤْمِنُ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ وَمَنْ يَتَّقِ
 اللَّهَ يَجْعَلْ لَهُ مَخْرَجًا ﴿٢﴾ وَيَرْزُقْهُ مِنْ حَيْثُ لَا يَحْتَسِبُ وَمَنْ يَتَوَكَّلْ عَلَى اللَّهِ فَهُوَ حَسْبُهُ ﴿٣﴾ إِنَّ اللَّهَ بَلِّغُ أَمْرِهِ
 قَدْ جَعَلَ اللَّهُ لِكُلِّ شَيْءٍ قَدْرًا ﴿٤﴾ وَالنَّبِيُّ يَسُنُّ مِنَ الْمَحِيضِ مِنْ نِسَائِكُمْ إِنْ آرَبْتُمْ فَعِدَّتُهُنَّ ثَلَاثَةَ أَشْهُرٍ

١ - يأتيها النبي إذا أردتم أن تطلقوا النساء فطلقوهن مستقبلاً لعدتهن ، واضبطوا العدة ، واتقوا
 الله ربكم . لا تخرجوا المطلقات من مساكنهن التي طلقن فيها ، ولا تخرجن منها إلا أن يفعلن فعلة منكرة
 واضحة ، تلك الأحكام المتقدمة معالم الله ، شرعها لعباده ، ومن يجاوز حدود الله فقد ظلم نفسه . لا تدرى
 لعل الله يوجد بعد ذلك الطلاق أمراً لا تتوقعه ، فيتحابان .

٢ - فإذا قاربت المطلقات نهاية عدتهن ، فراجعوهن مع حسن معاشرة ، أو فارقوهن من غير
 مضارة ، وأشهدوا على الرجعة والمفارقة صاحبي عدالة منكم . وأدوا الشهادة على وجهها خالصة لله . ذلكم
 الذي أمرتم به يوعظ به من كان يؤمن بالله واليوم الآخر ، ومن يخف الله فيقف عند أوامره ونواهيه يجعل
 له مخرجاً من كل ضيق .

٣ - ويهيئ له أسباب الرزق من حيث لا يخطر على باله ، ومن يفوض إلى الله كل أمره فهو
 كافيه ، إن الله بالغ مراده ، منفذ مشيئته . قد جعل الله لكل شيء وقتاً لا يعده ، وتقديراً لا يجاوزه .

1. О пророк! Когда вы хотите дать жёнам развод, то разводитесь, согласно установленной "идде", и отсчитывайте срок "идды", и бойтесь Аллаха, своего Господа! Не изгоняйте разведённых женщин из жилищ, в которых они получили развод, разве только они совершили явный, мерзкий поступок. Вышеупомянутые правила - установления Аллаха, которые Он предписал Своим рабам. А тот, кто преступит пределы, установленные Аллахом, тот причинит вред самому себе. Ты не знаешь, что Аллах, может быть, после развода, решит совершить неожиданное для тебя дело, и они вновь полюбят друг друга.
2. Когда установленный срок (идда) для разведённых женщин заканчивается, то возобновите с ними брачные отношения, хорошо обращаясь с ними, или разойдитесь с ними, не причиняя им вреда. И возьмите в свидетели при этом двух справедливых мужчин из вас (мусульман) и подтвердите свидетельство бесстрастно ради Аллаха. То, что вам повелено - наставление тому, кто верует в Аллаха и в Судный день. Тому, кто боится Аллаха, исполняя то, что Он приказал, и отказываясь от того, что Он запретил, Аллах даст добрый выход из любого трудного положения,
3. и наделит его уделом, откуда он и не ожидает. А кто полностью полагается на Аллаха во всём, тому достаточно Аллаха-Покровителя. Поистине, Аллах завершит Своё дело и осуществит то, что желает. Он predetermined для каждой вещи определённый срок и определённую меру, которые нельзя преступить.

وَالَّتِي لَمْ يَحِضْ وَأَوْلَتْ الْأَحْمَالِ أَجْلَهُنَّ أَنْ يَضَعْنَ حَمْلَهُنَّ وَمَنْ يَتَّقِ اللَّهَ يَجْعَلْ لَهُ مِنْ أَمْرِهِ إِسْرًا ۝
 ذَٰلِكَ أَمْرُ اللَّهِ أَنْزَلَهُ إِلَى الْيَسْرِ ۖ وَمَنْ يَتَّقِ اللَّهَ يَكْفِرْ عَنْهُ سَيِّئَاتِهِ ۖ وَيُعْظِمْ لَهُ أَجْرًا ۝
 أَسْكِنُوهُنَّ مِنْ حَيْثُ سَكَنْتُمْ مِنْ وَجْدِكُمْ وَلَا تَضَارُوهُنَّ لِنُضَيْقِوْنَ عَلَيْهِنَّ ۖ وَإِنْ كُنَّ أَوْلَاتٍ حَمَلٍ فَأَنْفِقُوا عَلَيْهِنَّ حَتَّىٰ يَضَعْنَ حَمْلَهُنَّ ۖ
 فَإِنْ أَرْضَعْنَ لَكُمْ فَفَاتُوهُنَّ أَجُورَهُنَّ وَأَمْرُوا بَيْنَكُمْ بِمَعْرُوفٍ ۖ وَإِنْ تَعَاَسَرُمْ فَسَرِّضُوا لَهُ ۖ أُخْرَىٰ ۝
 لِيُنْفِقَ دُونَ سَعَةِ مَنْ سَعَتْهُ ۖ وَمَنْ قَدَّرَ عَلَيْهِ رِزْقَهُ فَلْيُنْفِقْ مِمَّا آتَاهُ اللَّهُ لَا يَكْلِفُ اللَّهُ نَفْسًا إِلَّا مَا آتَاهَا سَيَجْعَلُ
 اللَّهُ بَعْدَ عُسْرٍ يُسْرًا ۝

٤ - والمعتدات من المطلقات اللاتي ينسن من الحيض لكبرهن ، إن لم تعلموا كيف يعتدن ، فعدتهن ثلاثة أشهر ، واللاتي لم يحضن عدتهن كذلك ، وصواحب الحمل عدتهن أن يضعن حملهن ، ومن يتق الله فينفذ أحكامه يُيسر الله له أمره .

٥ - ذلك التشريع أمر الله - لا غير - أنزله إليكم ، ومن يتق الله بالمحافظة على أحكامه يح عنه خطايا ، ويُعظم له الجزاء .

٦ - أسكنوا المعتدات بعض أماكن سكنكم ، على قدر طاقتكم ، ولا تملحوا بين ضررا . لتضيقوا عليهن في السكنى . وإن كن ذوات حمل فأنفقوا عليهن حتى يضعن حملهن ، فإن أرضعت المطلقات لكم أولادكم فوفوهن أجورهن ، وليأمر بعضكم بعضا بما تُعروف عليه من سماحة وعدم تعنت ، وإن أوقع بعضكم بعضاً في العسر بالشح والتعنت فسيرضع للأب مرضعة أخرى غير الأم المطلقة .

٧ - لينفق صاحب بسطة في الرزق بما بسطه الله له ، ومن ضيق عليه رزقه فلينفق مما أعطاه الله ، لا يكلف الله نفساً إلا ما أعطاه ، سيجعل الله بعد ضيق فرجا .

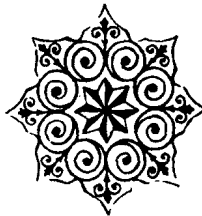
4. Если вы не знаете, как считать срок "идды" у разведённых женщин, у которых прекратились месячные по возрасту, то этот срок - три месяца. Такой же срок (три месяца) установлен для тех, у которых ещё не было месячных. А установленный срок беременным женщинам - до тех пор, пока они не разрешатся от бремени. А кто боится Аллаха, соблюдая Его установления, тому Аллах облегчит его трудности.
5. Это предписание - повеление Аллаха, ниспосланное вам. А кто боится Аллаха, исполняя Его повеления и предписания, тому Аллах простит дурные деяния и увеличит награду.
6. Поселяйте разведённых женщин (на время установленного срока) в одном из ваших жилищ по вашему достатку, не причиняйте им вреда, чтобы утеснить их в жилище. А если они беременны, то расходуите на них, пока они не разрешатся от бремени. Если разведённая женщина кормит грудью ваших детей, то платите ей за кормление и будьте друг с другом великодушными, и избавьтесь от упрямства. Если же вы не договоритесь между собой из-за скупости или упрямства, то пусть отец нанимает кормилицу вместо разведённой матери.
7. Пусть состоятельный расходует на разведённую жену согласно его богатству, которым Аллах наделил его. Тот, у кого нет достаточных средств, пусть расходует (на разведённую жену) из того, что даровал ему Аллах. Аллах не требует с человека больше того, что Он дал ему (из удела). Аллах непременно после стеснения (в средствах) дарует облегчение.

نُكْرًا ﴿٨﴾ فَذَاقَتْ وَبَالَ أَمْرِهَا وَكَانَ عَنَقِبَةَ أَمْرِهَا خُسْرًا ﴿٩﴾ أَعَدَّ اللَّهُ لَهُمْ عَذَابًا شَدِيدًا فَاتَّقُوا اللَّهَ يَا أُولِي
 الْأَلْبَابِ الَّذِينَ ءَامَنُوا قَدْ أَنْزَلَ اللَّهُ إِلَيْكُمْ ذِكْرًا ﴿١٠﴾ رَسُولًا يَتْلُوا عَلَيْكُمْ ءَايَاتِ اللَّهِ مُبَيِّنَاتٍ لِيُخْرِجَ الَّذِينَ
 ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ مِنَ الظُّلُمَاتِ إِلَى النُّورِ وَمَنْ يُؤْمِن بِاللَّهِ وَيَعْمَلْ صَالِحًا يُدْخِلْهُ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ
 تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا أَبَدًا قَدْ أَحْسَنَ اللَّهُ لَهُ رِزْقًا ﴿١١﴾ اللَّهُ الَّذِي خَلَقَ سَبْعَ سَمَاوَاتٍ وَمِنَ الْأَرْضِ
 مِثْلَهُنَّ يَنْزِلُ الْأَمْرُ بَيْنَهُنَّ لِتَعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ وَأَنَّ اللَّهَ قَدْ أَحَاطَ بِكُلِّ شَيْءٍ عِلْمًا ﴿١٢﴾

٨ ، ٩ - وكثير من القرى التي تجبر أهلها وأعرضوا عن أمر ربهم ورسله فحاسبناها حساباً شديداً .
 بتقصي كل ما فعلوه ومناقشتهم ، وعذبناها عذاباً منكرًا فظيماً ، فتجرعوا سوء مآل أمرهم ، وكان عاقبة
 أمرهم خسراناً شديداً .

١٠ ، ١١ - هيا الله لأهل القرى المتجبرين عذاباً بالغ الشدة ، فاحذروا غضب الله - يا أصحاب
 العقول الراجحة - الذين اتصفوا بالإيمان . قد أنزل الله إليكم - ذا شرف ومكانة - رسولاً يقرأ عليكم
 آيات الله مبينات لكم الحق من الباطل . ليخرج الذين آمنوا وعملوا الصالحات من ظلمات الضلال إلى
 نور الهداية ، ومن يصدق بالله ويعمل عملاً صالحاً يدخله جنات تجري من خلالها الأنهار . مخلدين فيها أبداً ،
 قد أحسن الله للمؤمن الصالح رزقا طيبا .

١٢ - الله - وحده - الذي خلق سبع سموات ومن الأرض مثلهن يجري أمره بينهن لتعلموا أن
 الله على كل شيء تام القدرة ، وأن الله قد أحاط بكل شيء علما .



8.9. Мы подвергли много селений, жители которых, превозносясь, высокомерно ослушивались повелений своего Господа и Его посланников, суровой расплате: Мы сочли все их деяния и рассчитались с ними за них. Мы подвергли их мучительному наказанию. И они вкусили тяжкую кару как воздаяние за их мерзкие деяния. И их дела кончились огромным убытком для них.

10.11. Аллах уготовил для заносчивых жителей селений мучительное наказание. Так бойтесь же гнева Аллаха, о обладатели здравого разума, которые уверовали! Аллах направил к вам благородного, достойного посланника, чтобы он читал вам айаты Аллаха, различающие истину от лжи, и вывел тех, которые уверовали и совершали благочестивые деяния, из мрака заблуждения к Свету руководства к верному пути. А кто верует в Аллаха, вершит благодеяния, того Аллах введёт в райские сады, где текут реки, и там он вечно пребывать будет. Поистине, Аллах даровал благочестивому верующему прекрасный удел!

12. Аллах - Тот, кто сотворил семь небес и столько же земель. Нисходят между ними повеления Аллаха и Его Откровения, чтобы вы знали, что Он - Всемогущий! Он властен над всякой вещью и объемлет всякую вещь Своим знанием !



(٦٦) سُورَةُ التَّحْرِيمِ قُلَيْبِيَّةٌ
وَأَيَّاهَا ١٢ نَزَلَتْ بَعْدَ الْحِجْرَاتِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

أشارت السورة إلى أمر أغضب النبي ﷺ من بعض زوجاته . فامتنع عن بعض ما ترغّب فيه النفوس مما أحله الله له ، وحدّرت زوجاته مغبةً ما أقدمن عليه ، ثم انتقلت السورة إلى أمر المؤمنين أن يقوا أنفسهم وأهليهم نارا وقودها الناس والحجارة ، ويئنت أنه لا يقبل من الكافرين اعتذارا يوم القيامة . ودعت المؤمنين إلى التوبة النصوح ، والرسول ﷺ إلى جهاد الكفار والمنافقين ، والغلظة عليهم ، وختمت بضرب الأمثلة لبيان : أن صلاح الأزواج لا يرد عذاب الله عن زوجاتهم إن كن منحرفات ، وأن فساد الأزواج لا يضر الزوجات إن كن صالحات مستقيمات ، فكل نفس بما كسبت رهينة .

(66) АТ-ТАХРИМ
(Мединская сура)
ЗАПРЕЩЕНИЕ

Во имя Аллаха Милостивого, Милосердного!

Эта сура ниспослана в Медине. Она состоит из 12 аятов.

В суре рассказывается об одном происшествии, которое вызвало гнев пророка - да благословит его Аллах и приветствует! - на некоторых из его жён, и он отказался от части того, что Аллах разрешил ему. В суре также содержится предостережение его жёнам от последствий их поступка.

Далее в суре повелено верующим охранять себя и свои семьи от огня, топливом для которого служат люди и камни.

В суре указывается, что Аллах не примет от неверных извинений в День воскресения. Аяты призывают верующих обратиться к Аллаху с искренним раскаянием, а посланника - да благословит его Аллах и приветствует! - к борьбе против неверных и лицемеров и непримиримости по отношению к ним.

В конце суры приводятся примеры, подтверждающие, что благочестивость мужей не избавляет их нечестивых жён от наказания, постигшего их от Аллаха, и что нечестивость мужей не причиняет праведным, честным жёнам никакого вреда. Ведь каждой душе воздаётся согласно её деяниям.

يَأْتِيهَا النَّبِيُّ لِمَحْرَمٍ مَا أَحَلَّ اللَّهُ لَكَ تَبَتَّغِي مَرَضَاتِ أَزْوَاجِكَ وَاللَّهُ غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿١﴾ قَدْ فَرَضَ اللَّهُ لَكُمْ تَحِلَّةَ أَيْمَانِكُمْ وَاللَّهُ مَوْلَاكُمْ وَهُوَ الْعَلِيمُ الْحَكِيمُ ﴿٢﴾ وَإِذْ أَسْرَ النَّبِيُّ إِلَىٰ بَعْضِ أَزْوَاجِهِ حَدِيثًا فَلَمَّا نَبَأَتْ بِهِ وَأَظْهَرَهُ اللَّهُ عَلَيْهِ عَرَفَ بَعْضُهُ وَأَعْرَضَ عَنْ بَعْضٍ فَلَمَّا نَبَأَهَا بِهِ قَالَتْ مَنْ أَنْبَأَكَ هَذَا قَالَ نَبَأَنِي الْعَلِيمُ الْأَخْبِيرُ ﴿٣﴾ إِنْ تَتُوبَا إِلَى اللَّهِ فَقَدْ صَغَتْ قُلُوبُكُمَا وَإِنْ تَظَاهَرَا عَلَيْهِ فَإِنَّ اللَّهَ هُوَ مَوْلَاهُ وَجِبْرِيلُ وَصَلَحُ الْمُؤْمِنِينَ وَالْمَلَائِكَةُ بَعْدَ ذَلِكَ ظَهِيرٌ ﴿٤﴾ عَسَىٰ رَبُّهُ إِنْ طَلَّقَنَّ أَنْ يُبَدِّلَهُ أَزْوَاجًا خَيْرًا مِنْكُنَّ مُسَلِّمَاتٍ مَوَدَّاتٍ قَلْبِنَا تَتَّبِعَتِ عِبْدَاتٍ سَخِيحَاتٍ ثَيِّبَاتٍ وَأَبْكَارًا ﴿٥﴾ يَأْتِيهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا قَوْمًا أَنفُسُهُمْ وَأَهْلِيكُمْ

١ - يأتيا النبي لم تمنع نفسك عما أحل الله لك؟! تريد إرضاء زوجاتك ، والله بالغ المغفرة واسع

الرحمة .

٢ - قد شرع الله لكم تحليل أيمانكم بالتكفير عنها ، والله سيّدكم ومُتولى أموركم ، وهو التام العلم ، فيشرع لكم مافيه خيركم . الحكيم فيما يشرعه لكم .

٣ - واذكر حين أسر النبي إلى بعض أزواجه حديثا ، فلما أخبرت به ، وأطلع الله نبيه على إفشائه ، أعلم بها بعضاً ، وأعرض - تكرماً - عن بعض ، فلما أعلمها به ، قالت : من أعلمك هذا ؟ قال : أنبأني العليم بكل شيء . الذي لا تخفى عليه خافية .

٤ - إن ترجعا إلى الله نادمتين فقد فعلتما ما يوجب التوبة . لأنه قد مالت قلوبكما عما يحبه رسول الله من حفظ سره ، وإن تعاونا عليه بما يسوؤه ، فإن الله هو ناصره وجبريل والمتصفون بالصلاح من المؤمنين والملائكة - بعد نصره الله - مظاهرون له ومعينون .

٥ - عسى ربّه إن طلقن - أيها الزوجات - أن يزوجه بدلا منكن زوجات خاضعات لله بالطاعة ، مصدقات بقلوبهن . خاشعات لله . رجاعات إلى الله . متعبدات متذللات له . ذاهبات في طاعة الله كل مذهب . ثيبات وأبكارا .

1. О пророк! Почему ты запрещаешь себе в угоду своим жёнам, то, что Аллах разрешил тебе? Ведь прощение Аллаха и Его милосердие велики!
2. Аллах предписал вам искупление ваших клятв. Аллах - ваш Господин и Повелитель! Его знание объемлет всё! Он предписывает вам то, в чём ваше благо! Он мудр в Своих предписаниях!
3. Вспомни, когда пророк втайне поведал одной из своих жён новость. А когда она передала эту новость другой жене, и Аллах открыл пророку, что она разгласила тайну, то пророк рассказал ей часть из того, что Аллах открыл ему, а часть не упомянул по великодушию. Когда пророк рассказал ей про это, она спросила: "Кто тебе сообщил это?" Он ответил: "Мне сообщил Тот, кто Своим знанием объемлет всё, и ничто не скроется от Него".
4. Если вы обе обратитесь к Аллаху, искренне раскаявшись в том, что вы совершили, то Он примет ваше раскаяние. Ведь ваши сердца отклонились от того, что любит посланник Аллаха, - от хранения его тайны, и в этом надо раскаяться. Но если вы будете противиться, причиняя ему зло, то Аллах - его Покровитель и Защитник, а Джибрил, благочестивые верующие и ангелы после защиты Аллахом пророка помогают ему и поддерживают его!
5. Если пророк даст вам развод (о жёны пророка!), то его Господь, быть может, заменит вас жёнами, предавшимися Аллаху повиновением Ему, верующими своим сердцем, благочестивыми, кающимися перед Аллахом, покорно обращающимися к Аллаху и поклоняющимися Ему, бывшими замужем или девственницами.

نَارًا وَقُودُهَا النَّاسُ وَالْحِجَارَةُ عَلَيْهَا مَلَائِكَةٌ غِلَاطٌ شِدَادٌ لَا يَعْصُونَ اللَّهَ مَا أَمَرَهُمْ وَيَفْعَلُونَ مَا يُؤْمَرُونَ ﴿٦﴾
يَأْتِيهَا الَّذِينَ كَفَرُوا لَا تَعْتَدِرُوا الْيَوْمَ إِنَّمَا تُحْزَنُونَ مَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿٧﴾ يَأْتِيهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا تُوْبُوا إِلَى اللَّهِ تُوْبَةً
نَّصُوحًا عَسَىٰ رَبُّكَ أَنْ يَكْفِرَ عَنْكُمْ سَيِّئَاتِكُمْ وَيُدْخِلَكُمُ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ يَوْمَ لَا يُخْزِي اللَّهُ النَّبِيَّ
وَالَّذِينَ ءَامَنُوا مَعَهُ نُورُهُمْ يَسْعَىٰ بَيْنَ أَيْدِيهِمْ وَبِأَيْمَانِهِمْ يَقُولُونَ رَبَّنَا آتِنَا نُورَنَا وَآغْفِرْ لَنَا إِنَّكَ عَلَىٰ كُلِّ
شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿٨﴾ يَأْتِيهَا النَّبِيُّ جَاهِدِ الْكُفَّارَ وَالْمُنَافِقِينَ وَاغْلُظْ عَلَيْهِمْ وَمَأْوَاهُمْ جَهَنَّمُ وَبِئْسَ الْمَصِيرُ ﴿٩﴾
ضَرَبَ اللَّهُ مَثَلًا لِلَّذِينَ كَفَرُوا امْرَأَاتُ نُوحٍ وَامْرَأَاتُ لُوطٍ كَانَتَا تَحْتَ عَبْدَيْنِ مِنْ عِبَادِنَا صَالِحَيْنِ فَخَانَتَاهُمَا فَلَمْ يُغْنِيَا
عَنَّهُمَا مِنَ اللَّهِ شَيْئًا وَقِيلَ ادْخُلَا النَّارَ مَعَ الدَّٰخِلِينَ ﴿١٠﴾ وَضَرَبَ اللَّهُ مَثَلًا لِلَّذِينَ ءَامَنُوا امْرَأَاتُ فِرْعَوْنَ إِذْ قَالَتْ

٦ — يأتيا الذين آمنوا : احفظوا أنفسكم وأهلكم من نار وقودها الناس والحجارة . يقوم على أمرها وتعذيب أهلها ملائكة قساة في معاملتهم أقوياء . يتقبلون أوامر الله ، وينفذون ما يؤمرون به ، غير متوانين .

٧ — يُقال للكافرين يوم القيامة : لا تلتمسوا المعاذير اليوم ، إنما تحزون ما كنتم تعملون في الدنيا .

٨ — يأتيا الذين آمنوا : ارجعوا إلى الله من ذنوبكم رجعة بالغة في الإخلاص ، عسى ربكم أن يحو عنكم سيئاتكم ، ويدخلكم جنات تجري من تحت قصورها وأشجارها الأنهار . يوم يرفع الله شأن النبي والذين آمنوا معه ، نور هؤلاء يسير أمامهم وهم بأيمانهم ، يقولون — تقرباً إلى الله — : ياسيدنا ومالك أمرنا ، آتم لنا نورنا ، حتى نهدي إلى الجنة ، وتجاوز عن ذنوبنا إنك على كل شيء تام القدرة .

٩ — يأتيا النبي : جاهد الكفار الذين أعلنوا كفرهم ، والمنافقين الذين أبطنوه . بما تملكه من قوة وحنة . واشتد على الفريقين في جهادك ، ومستقرهم جهنم ، وبئس المآل ما لهم .

١٠ — ذكر الله حالة عجيبة تعرف بها أحوال مماثلة للذين كفروا ؛ هي امرأة نوح وامرأة لوط ، كانتا تحت عصمة عبيد من خالص عبادنا صالحين ، فخانتاهما بالتآمر عليهما وإفشاء سرهما إلى قومهما ، فلم يدفع هذان العبدان الصالحان عن زوجتيهما من عذاب الله شيئاً ، وقيل للزوجتين عند هلاكهما : ادخلا النار مع الداخلين .

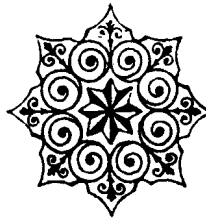
6. О вы, которые уверовали! Охраняйте себя и свои семьи от огня, топливом для которого являются люди и камни. А подвергают обитателей огня мучению жестокие, суровые в обращении, сильные ангелы. Они ревностно выполняют повеление Аллаха и делают то, что им приказано.
7. В День воскресения неверным скажут: "Не оправдывайтесь сегодня. Ведь вам воздаётся только за то, что вы делали в ближней жизни".
8. О вы, которые уверовали! Искренне раскайтесь перед Аллахом в своих грехах. Может быть, ваш Господь простит вам ваши дурные деяния и введёт вас в райские сады, где текут реки между деревьями и дворцами, в тот День, когда Аллах возвысит достоинство пророка и тех, которые уверовали, последовав за ним; свет их идёт перед ними и от их правых десниц. Они говорят, ища благосклонности Аллаха: "Господи наш! Владыка наш! Заверши нам наш свет, чтобы мы шли верным путём к раю и прости нам наши грехи! Ты властен над каждой вещью!"
9. О пророк! Борись с неверными, которые открыто провозгласили своё неверие, и с лицемерами, которые утаили своё неверие, всеми твоими силами и доводами и будь суров с ними в борьбе! Их жилище - ад, и скверен для них конец!
10. Аллах привёл удивительный пример неверных - жену Нуха и жену Лота. Обе были замужем за двумя благочестивыми Нашими рабами, но они предали их, строя козни против них и открывая их секреты народам их. Эти два праведных раба не избавили своих жён ни в чём от наказания Аллаха. И двум жёнам при гибели было сказано: "Войдите в адский огонь вместе с входящими!"

رَبِّ ابْنِ لِي عِنْدَكَ بَيْتًا فِي الْجَنَّةِ وَنَجِّنِي مِنْ فِرْعَوْنَ وَعَمَلِهِ وَنَجِّنِي مِنَ الْقَوْمِ الظَّالِمِينَ ﴿١١﴾ وَمَرْيَمَ ابْنَتِ عِمْرَانَ
الَّتِي أَحْصَنَتْ فَرْجَهَا فَنَفَخْنَا فِيهِ مِنْ رُوحِنَا وَصَدَّقْتَ بِكَلِمَاتِ رَبِّهَا وَكُنْتِ مِنَ الْقَانِنِينَ ﴿١٢﴾



١١ - وضرب الله مثلاً للذين آمنوا امرأة فرعون إذ قالت : رب ابن لي عندك - قريباً من رحمتك - بيتاً في الجنة ، وأنقذني من سلطان فرعون وعمله . المسرف في الظلم ، وأنقذني من القوم المعتدين .

١٢ - وضرب الله مثلاً للذين آمنوا مريم ابنة عمران ، التي حفظت فرجها ، فنفخنا فيه من روحنا ، فحملت بعملي ، وصدقت بكلمات الله ، وهي أوامره ونواهيه وكتبه المنزلة على رسله ، وكانت من عداد المواظبين على طاعة الله .



11. И привёл Аллах в пример тех, которые уверовали, - жену Фараона, - которая сказала: "Господи! Возведи мне рядом с Твоим милосердием дом в раю и спаси меня от власти Фараона, который преступил все пределы в притеснении и несправедливости, от его деяний и от его нечестивого народа!"

12. Аллах также привёл в пример тех, которые уверовали, Марйам, дочь Имрана, которая сохранила свою девственность, и Мы вдохнули в неё от Духа Нашего, и она понесла Ису. Она уверовала в слова Аллаха (в то, что Он велел, и в то, что Он запретил), в Его Писания, которые Он ниспослал Своим посланникам. Она была в числе праведных, постоянно повинующихся Аллаху.

